

VOCO**Ufi Gel® hard**

Instructions for use

**Product description:**

Ufi Gel hard is a cold-curing permanently hard relining material for dentures and is polymethacrylate-based. It is simple and quick to use for direct as well as indirect relinings.

The **Ufi Gel hard** liquid contains no methylmethacrylates, thus minimising the risk of allergies and irritations of the mucosa. The set additionally contains a conditioner to achieve a permanent and stable bond.

Fields of application:

- hard, permanent, total or partial relining to restore the function of partial and total dentures
- lengthening of denture margins

Application:**1. Preparation of the denture**

Check occlusion and carry out corrections, if necessary. Clean denture thoroughly with a brush and dry. Roughen all areas to be relined incl. buccal and labial margins with a suitable bur. Then clean and dry. Insulate areas not to be brought into contact with **Ufi Gel hard** (e.g. artificial teeth, labial and buccal areas below roughened surfaces), e.g. with vaseline. **Clasps, anchors and attachments of partial dentures have to be blocked out with thin-flowing silicone or wax with a low melting point.**

2. Application of the conditioner

Apply conditioner with enclosed brush on all surfaces to be relined and let dry in the air (approx. 30 s). First coat the labial and buccal surfaces, then the base of the denture. The conditioner remains effective for about 10 min after application.

Attention: Close the bottle tightly immediately after use because of high volatility.

The brush can be cleaned with alcohol, for example.

3. Dosing and mixing

Prior to first use, exchange the transportation cap against the dropper. **Ufi Gel hard** is mixed in a ratio of 1 ml liquid to 3 ml (= 1.8 g) powder. This corresponds to 2 graduation marks of the dropper to 1 graduation mark of the glass cylinder.

2 graduation marks liquid : 1 graduation mark powder



A thicker consistency, e.g. for lengthening the margins of the denture, is achieved by increasing the amount of powder.

Extract liquid with the dropper and drop it into a PP mixing cup. Shake the powder briefly and dispense it into the glass cylinder. For exact dosing smooth the surface of the powder by lightly tapping the side of the glass cylinder. Place powder into the liquid and mix carefully with a plastic spatula until homogeneous (approx. 10 s). Prevent formation of bubbles by stirring slowly and along the side of the mixing cup. Make any potential bubbles rise to the surface by tapping the mixing cup. Let the material soak until a workable consistency is achieved (approx. 1.5 min after commencement of mixing).

4. Application of Ufi Gel hard

Apply the material evenly onto the prepared margin and/or base of the denture with a plastic spatula. Prevent build-up of excess material, remove with a suitable instrument if necessary. Re-insert denture and have the patient exert slight pressure in terminal occlusion for 1 min. Then carry out functional, chewing and swallowing movements for 2 min. Ensure that no material flows into the throat when relining an upper denture, especially at the transition from hard to soft palate (A-line).

4.1 Partial and total denture with undercuts

Remove denture 5 min after commencement of mixing and remove excess material immediately with scissors or a scalpel. Insert again into the mouth for a final occlusion check and allow to cure for about 2 - 3 min.

Instead of re-inserting the denture, curing can also be completed in warm water, e.g. in a pressure pot at approx. 40 °C. **Do not let the material cure in contact with air** since atmospheric oxygen will cause an uncured inhibition layer on the surface.

4.2 Total dentures without undercuts

Excess material can be removed intra- or extraorally before final polymerisation.

Intraorally: remove excess material after 5 min (from beginning of mixing) with a suitable instrument. Let the denture cure for further 2 - 3 min in the mouth until **Ufi Gel hard** is completely cured. Extraorally: see section 4.1

5. Finishing the relining

The relined denture can be finished and polished with the usual instruments (tunsten carbide bur, rubber polisher, polishing disc).

beginning of mixing	2 min	mix and apply
insert denture into the mouth	1 min	exert pressure
	2 min	functional movements
remove denture if necessary	1.5 min	remove excess material
insert denture into the mouth	2 min	curing
remove denture	1 min	finishing, polishing
	9.5 min	

extraorally intraorally intra- or extraorally

Indications, precautionary measures:

- Store bottles of liquid and conditioner carefully closed and in upright position.
- Avoid contact of liquid or conditioner with skin. Rinse sites of contact thoroughly with water and soap.
- In case of contact with the eyes rinse thoroughly with water and consult an ophthalmologist.
- **Ufi Gel hard** contains hydroxyethyl methacrylate, benzoyl peroxide, acetone. **Ufi Gel hard** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- The indicated time periods refer to a room temperature of 25 °C and a temperature of 35 °C in the mouth. Polymerisation will be slower at lower temperatures, higher temperatures will accelerate polymerisation.
- Excessively long or violent mixing may lead to air bubbles and an un-homogeneous consistency, which produces a rough surface.
- Use the mixing cup several times.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Cleaning indications:

Dentures relined with **Ufi Gel hard** can be cleaned with the usual cleansers and procedures. This applies to domestic as well as professional cleaning.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Ufi Gel hard ist ein kalthärtendes dauerhaft hartes Prothesen-Unterfütterungsmaterial auf Polymethacrylat-Basis. Es lässt sich einfach und schnell sowohl für direkte als auch indirekte Unterfütterungen verwenden. Die **Ufi Gel hard**-Flüssigkeit ist methylmethacrylat-frei, dadurch wird das Risiko von Allergien und Schleimhautirritationen minimiert. Das Set enthält zusätzlich einen Conditioner für den dauerhaften und festen Verbund.

Anwendungsgebiete:

- harte, dauerhafte, totale oder partielle Unterfütterung zur Wiederherstellung der Funktionstüchtigkeit von Teil- und Vollprothesen
- Verlängerung der Prothesenränder

Anwendung:**1. Vorbereiten der Prothese**

Okklusionskontrolle vornehmen und ggfs. Korrekturen durchführen. Prothese mit einer Bürste gut reinigen und trocknen. Alle zu unterfütternden Stellen inkl. der bukkalen und labialen Ränder mit geeigneter Fräse anrauen. Anschließend reinigen und trocknen. Prothesenbereiche, die nicht mit **Ufi Gel hard** in Kontakt kommen sollen (z. B. künstliche Zähne, labiale und bukkale Flächen unterhalb der angerauten Flächen), z. B. mit Vaseline isolieren.

Klammern, Ankerarbeiten, Geschiebeteile etc. müssen mit Silikon (dünn-fließend) oder niedrigschmelzendem Wachs ausgeblockt werden.

2. Auftragen des Conditioners

Conditioner mit beigefügtem Pinsel auf alle zu beschichtenden Bereiche auftragen und an der Luft trocknen lassen (ca. 30 s). Hierbei zunächst die labialen und bukkalen Flächen, danach die Prothesenbasis bestreichen. Der Conditioner bleibt nach dem Auftragen für etwa 10 min wirksam.

Achtung: Conditioner-Flasche wegen der hohen Flüchtigkeit sofort wieder fest verschließen.

Der Pinsel kann z. B. mit Alkohol gereinigt werden.

3. Dosieren und Mischen

Vor erstem Gebrauch Transport- gegen Pipettenverschluss austauschen. **Ufi Gel hard** wird im Verhältnis 1 ml Flüssigkeit zu 3 ml (= 1,8 g) Pulver angemischt. Dieses entspricht 2 Teilstrichen der Pipette zu einem Teilstrich des Glaszylinders.

2 Teilstriche Flüssigkeit : 1 Teilstrich Pulver



Eine dickere Konsistenz, z. B. zur Verlängerung von Prothesenrändern lässt sich durch Erhöhung der Pulvermenge erreichen.

Flüssigkeit mit Pipette entnehmen und in PP-Mischbecher geben. **Pulver** kurz aufschütten und in Glaszylinder geben. Zur genauen Dosierung durch leichtes Klopfen am Rand glatte Pulveroberfläche erzeugen. Pulver in Flüssigkeit geben und ca. 10 s mit Kunststoffspatel vorsichtig homogen mischen. Blasen durch langsames und wandständiges Anrühren vermeiden. Eventuell vorhandene Blasen durch Aufklopfen des Mischbechers aufsteigen lassen. Bis zum Erreichen der verarbeitbaren Konsistenz quellen lassen (ca. 1,5 min nach Mischbeginn).

4. Applikation von Ufi Gel hard

Material mit Kunststoffspatel gleichmäßig auf die vorbehandelten Prothesenränder und/oder -basis geben, dabei Materialüberschuss vermeiden, bzw. mit einem geeigneten Instrument entfernen. Prothese reponieren und in Schlussbissstellung für 1 min leichten Druck ausüben lassen. Anschließend 2 min Funktions-, Kau- und Schluckbewegungen durchführen lassen. Bei Unterfütterung der Oberkieferprothese, besonders am Übergang vom harten zum weichen Gaumen (A-Linie), auf in den Rachenraum abfließendes Material achten.

4.1 Teilprothesen und Totalprothesen mit unterschlagenden Stellen

5 min nach Mischbeginn die Prothese entnehmen und Überschüsse sofort mit z. B. Skalpell oder Schere beseitigen. Anschließend wieder für eine abschließende Bisskontrolle in den Mund einsetzen und ca. 2 - 3 min aushärten lassen.

Soll die unterfütterte Prothese nicht wieder reponiert werden, kann die Aushärtung in warmem Wasser, z. B. im Drucktopf bei ca. 40 °C erfolgen. **Nicht an der Luft aushärten lassen**, da die Oberflächendurchhärtung durch Luftsauerstoff behindert wird.

4.2 Totalprothesen ohne unterschlagende Stellen

Überschüssiges Material kann intraoral oder extraoral vor der endgültigen Polymerisation entfernt werden.

Intraoral: Überschüssiges Material nach 5 min (ab Mischbeginn) mit geeignetem Instrument entfernen. Prothese zur vollständigen Aushärtung von **Ufi Gel hard** weitere 2 - 3 min im Mund aushärten lassen. Extraoral: siehe Pkt. 4.1

5. Ausarbeitung

Die unterfütterte Prothese kann mit den üblichen Instrumenten (Hartmetallfräsen, Gummipolierer, Schwabbel) finiert und poliert werden.

Mischbeginn	2 min	Mischen u. Applizieren
Prothese in den Mund einsetzen	1 min	Druck ausüben
	2 min	Funktionsbewegung
ggfs. Prothese entnehmen	1,5 min	Überschüsse entfernen
Prothese in den Mund einsetzen	2 min	Aushärtung
Prothese entnehmen	1 min	Bearbeiten, Polieren
		9,5 min

extraoral intraoral intra- oder extraoral

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

- Flüssigkeits- und Conditionerflasche stets gut verschlossen und aufrecht stehend lagern.
- Hautkontakt mit Flüssigkeit oder Conditioner vermeiden. Kontaktstellen mit Wasser und Seife gründlich abwaschen.
- Bei Augenkontakt gut mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.
- **Ufi Gel hard** enthält Hydroxyethylmethacrylat, Benzoylperoxid, Aceton. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Ufi Gel hard** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf 25 °C Raumtemperatur sowie 35 °C Mundtemperatur. Niedrigere Temperaturen verlangsamen, höhere beschleunigen die Polymerisation.
- Zu lange oder heftiges Mischen kann zu Luftschlüssen und ungleichmäßiger Konsistenz führen, die Oberflächenrauheiten erzeugt.
- Mischbecher mehrfach verwenden.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Reinigungshinweise:

Mit **Ufi Gel hard** unterfütterte Prothesen können mit den üblichen Reinigungsmitteln und -verfahren gereinigt werden. Dies gilt sowohl für die häusliche als auch für die professionelle Reinigung.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere mündlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

**Mode d'emploi****Description du produit :**

Ufi Gel hard est un matériau permanent dur et polymérisable à froid pour rebasages de prothèses à base de polyméthacrylates. Il peut être facilement et rapidement utilisé pour des rebasages directs et indirects.

Le liquide d'**Ufi Gel hard** ne contient pas de méthacrylates de méthyle ce qui minimise le risque d'allergies et d'irritations de la muqueuse. Le coffret contient additionnellement un Conditioner pour une forte adhésion permanente.

Domaines d'application :

- rebasage dur, permanent, complet ou partiel pour la réadaptation fonctionnelle de prothèses partielles et totales
- pour la prolongation des bords de la prothèse

Application :**1. Préparation de la prothèse**

Contrôler l'occlusion et, le cas échéant, faire des corrections. Bien nettoyer la prothèse à l'aide d'une brosse et sécher. Rendre rugueux toutes les surfaces à rebaser ainsi que les bords buccaux et labiaux à l'aide d'une fraise appropriée. Ensuite nettoyer et sécher. Isoler les endroits qui ne doivent pas être en contact avec **Ufi Gel hard** (par ex. des dents en résine, des surfaces labiales et buccales au-dessous de surfaces rugueuses) par ex. avec de la vaseline.

Prothèses partielles, attachements, etc. doivent être isolés au silicone (fluide) ou à la cire (fondant à faible température).

2. Application du Conditioner

Appliquer le Conditioner avec le pinceau ci-joint sur tous les endroits à recouvrir et sécher à l'air (env. 30 s). D'abord appliquer le Conditioner sur les surfaces labiales et buccales, ensuite sur la base de la prothèse. Le Conditioner reste efficace pendant env. 10 min après l'application.

Attention: Fermer le flacon du Conditioner immédiatement après l'usage en raison de sa volatilité élevée.

Le pinceau peut être nettoyé, par ex. avec de l'alcool.

3. Dosage et malaxage

Avant la première utilisation, remplacer le bouchon de transport par le bouchon à la pipette. Mélanger **Ufi Gel hard** dans les proportions de 1 ml de liquide et 3 ml (= 1,8 g) de poudre; c'est-à-dire 2 marques de la pipette et 1 marque du cylindre en verre.

2 marques pour le liquide : 1 marque pour la poudre



Une consistance plus épaisse, par ex. pour la prolongation des bords de la prothèse, peut être obtenue en augmentant la quantité de la poudre. Enlever le *liquide* à l'aide de la pipette et mettre dans le récipient de mélange. Secouer la *poudre* et verser dans le cylindre en verre. Pour le dosage exact, tapoter le bord pour obtenir une surface lisse de la poudre. Rajouter la poudre dans le liquide et mélanger prudemment pendant 10 s avec une spatule en plastique. Éviter des bulles d'air par un mélange lent et écraser le matériau aux parois. Éliminer des bulles d'air en tapotant le récipient. Laisser gonfler pour obtenir la consistance idéale (env. 1,5 min après avoir commencé à mélanger).

4. Application d'Ufi Gel hard

Appliquer le matériau avec une spatule en plastique sur les bords et/ou la base de la prothèse préparée. Éviter des excédents de matériau ou les éliminer avec un instrument approprié.

Insérer la prothèse et presser pendant 1 min en position d'occlusion finale. Maintenir des mouvements de fonction, mastication et déglutition sont à effectuer pendant 2 min. En cas de rebasage de la prothèse du maxillaire supérieure, particulièrement à la transition du palais dur au palais souple (ligne A), il faut éviter que le matériau coule dans la gorge.

4.1 Prothèses partielles et totales avec rétentions

5 min après avoir commencé avec le mélange, enlever la prothèse et éliminer des excédents immédiatement, par ex. avec un scalpel ou des ciseaux. Ensuite réintroduire en bouche pour contrôler l'occlusion finale et laisser prendre pendant env. 2 à 3 min.

Si la prothèse rebasée ne doit pas être réintroduite, la prise peut s'effectuer dans l'eau chaude, par ex. dans le récipient à pression à 40 °C. **Ne pas laisser prendre à l'air**, parce que la prise de la surface peut être gênée par l'oxygène.

4.2 Prothèses totales sans rétentions

Des excédents peuvent être éliminés en bouche ou hors de la bouche avant la polymérisation finale.

Intra-oral: Éliminer des excédents après 5 min (après avoir commencé avec le mélange) avec un instrument approprié. Laisser prendre la prothèse 2 à 3 min en bouche pour la prise complète d'**Ufi Gel hard**.
Extra-oral: voir point 4.1.

5. Finition

Finir et polir la prothèse rebasée avec les instruments habituels (fraise au métal dur, polissoir en caoutchouc, disque à polir).

Début de mélange	2 min	mélanger et appliquer
Insérer la prothèse en bouche	1 min	presser
	2 min	mouvements de fonction
Enlever la prothèse si nécessaire	1,5 min	éliminer des excédents
Réintroduire la prothèse en bouche	2 min	prise
Enlever la prothèse	1 min	travailler, polir
	9,5 min	

extra-oral intra-oral intra- ou extra-oral

Consignes de sécurité, précautions :

- Toujours bien fermer le flacon du Conditionner et du liquide et stocker debout.
- Éviter tout contact de la peau avec le liquide ou le Conditionner. En cas de contact, nettoyer soigneusement avec de l'eau et du savon.
- En cas de contact avec les yeux bien rincer avec de l'eau et consulter un ophtalmologue.
- **Ufi Gel hard** contient hydroxyéthylméthacrylates, benzoylperoxide, acétone. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ufi Gel hard** ne pas utiliser le produit.
- Les temps indiqués sont valables pour une température ambiante de 25 °C, ainsi qu'une température en bouche de 35 °C. Des températures inférieures ralentissent la polymérisation, des températures plus élevées l'accélèrent.
- Un mélange prolongé ou véhément peut provoquer des bulles d'air et une consistance irrégulière, résultant en une surface rugueuse.
- Réutiliser le récipient.

Stockage :

Conserver à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Indications de nettoyage :

Nettoyer les prothèses rebasées avec **Ufi Gel hard** à l'aide des nettoyants et des procédés habituels. Ceci est valable pour le nettoyage au domicile comme pour le nettoyage professionnel.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Ufi Gel hard es un material de rebasa autopolimerizable permanentemente duro a base de polimetacrilato. Se puede utilizar fácil y rápidamente para rebases directos e indirectos.

El líquido de **Ufi Gel hard** no contiene ningunos metilmetacrilatos; por eso minimiza el riesgo de alergias e irritaciones de la mucosa. Adicionalmente el set contiene un Conditionner para la adhesión sólida y duradera.

Campos de aplicación:

- rebases sólidos y duraderos para la restauración de prótesis totales o parciales
- alargamiento de los bordes de la prótesis

Aplicación:

1. Preparación de la prótesis

Controlar la oclusión y efectuar correcciones si es necesario. Limpiar la prótesis con un cepillo y secarla cuidadosamente. Rebajar todas las superficies que tienen que ser rebasadas, incl. los bordes bucales y labiales, con una fresa apropiada hasta que estén ásperas. Entonces limpiar y secarlas. Aislar, p. ej. con vaselina, todas las superficies que no deben entrar en contacto con el **Ufi Gel hard** (p. ej. dientes postizos, superficies bucales y linguales debajo de las superficies rebajadas).

Prótesis parciales, trabajos de anclajes etc. deberán ser aislados con silicona fluida o cera a temperatura baja de fundido.

2. Aplicación del Conditionner

Aplicar el Conditionner con el pincel adjunto a todas las superficies que tienen que ser rebasadas y dejar airear (aprox. 30 s). Primeramente aplicarlo a las superficies labiales y bucales y entonces a la base de la prótesis.

Después de la aplicación el Conditionner se queda eficaz por aprox. 10 min.

Atención: Dada su alta volatilidad se tiene que cerrar el frasco con el Conditionner inmediatamente después del uso.

Se puede limpiar el pincel p. ej. con alcohol.

3. Dosificación y mezcla

Antes del primer uso cambiar el cierre de transporte por el cierre de pipeta.

Se mezcla **Ufi Gel hard** en la proporción 1 ml de líquido a 3 ml (≈ 1,8 g) de polvo. Esto corresponde a 2 marcas de la pipeta a 1 marca del cilindro de vidrio.

2 marcas de líquido : 1 marca de polvo



Se alcanza una consistencia más espesa, p. ej. para alargar los bordes de la prótesis, al utilizar más del polvo.

Sacar el *líquido* con la pipeta y darlo en el vaso de mezcla PP; agitar el *polvo* en el frasco y darlo en el cilindro de vidrio. Para la dosificación exacta golpear ligeramente al cilindro de vidrio para nivelar la superficie de polvo. Dar el polvo en el líquido y mezclarlos cuidadosamente y homogéneamente con una espátula de plástico por aprox. 10 s. Evitar la formación de burbujas de aire al mezclar lentamente en la orilla del vaso. En caso de que se formen burbujas sacudir el vaso de mezcla en la mesa para que las burbujas se eleven. Dejar hinchar para que el material alcance la consistencia de trabajo (aprox. 1,5 min después de comenzar a mezclar).

4. Aplicación de Ufi Gel hard

Aplicar el material homogéneamente con una espátula de plástico en los bordes preparados y/o a la base de la prótesis preparada. Evitar material excedente resp. eliminarlo con un instrumento apropiado.

Colocar la prótesis en la boca; en la posición de oclusión final hacer ejercer presión ligera por 1 min. Entonces efectuar movimientos funcionales de masticar y tragar por 2 min. En caso de rebases de prótesis superiores, especialmente en el paso del paladar duro al paladar blando (línea A), atender que ningún material fluya en la garganta.

4.1 Prótesis parciales y totales con socavaduras

Sacar la prótesis 5 min después de comenzar a mezclar y eliminar el material excedente inmediatamente con un escalpelo o una tijera. Entonces colocar la prótesis de nuevo en la boca para efectuar un control de oclusión final y hacer endurecer por aprox. 2 - 3 min.

En caso de que la prótesis rebasada no tenga que ser colocada en la boca, también puede endurecer en agua caliente, p. ej. en un recipiente de presión a aprox. 40 °C. **No dejar endurecer al aire** ya que el oxígeno del aire afecta el endurecimiento de la superficie.

4.2 Prótesis totales sin socavaduras

Se puede eliminar el material excedente intrabucal o extrabucal antes de la polimerización final.

Intraoral: después de 5 min (a partir de comenzar a mezclar) eliminar material excedente con un instrumento apropiado. Entonces dejar endurecer la prótesis en la boca aprox. 2 - 3 min para que **Ufi Gel hard** pueda polimerizar completamente.

Extrabucal: véase punto 4.1

5. Elaboración del rebasa

Se puede elaborar y pulir la prótesis rebasada con los instrumentos usuales (fresa de carburo de tungsteno, fresa de silicona, disco de pulir).

comenzar a mezclar	2 min	mezclar y aplicar
colocar la prótesis en la boca	1 min	ejercer presión
	2 min	movimientos funcionales
sacar la prótesis si es necesario	1,5 min	eliminar excedentes del material
colocar la prótesis en la boca	2 min	endurecimiento
sacar la prótesis	1 min	elaborar y pulir
	9,5 min	

extrabucal intrabucal intra- o extrabucal

Indicaciones, precauciones:

- Almanecer el frasco con líquido y Conditionner siempre bien cerrado y en posición vertical.
- Evitar contacto del líquido o Conditionner con la piel. En caso de que entre en contacto con estos líquidos, enjuagar bien con agua y jabón.
- En caso de contacto con los ojos enjuagar bien con agua y consultar a un médico.
- **Ufi Gel hard** contiene hidróximetilmetacrilato, benzoylperóxido, acetona. **Ufi Gel hard** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.
- Los tiempos indicados en estas instrucciones de uso se refieren a una temperatura ambiente de 25 °C y a una temperatura en la boca de 35 °C. Mientras que temperaturas más bajas prolongan la polimerización, temperaturas más altas la reducen.

- Una mezcla demasiado larga o fuerte puede causar burbujas de aire y una consistencia inhomogénea que conduce a una superficie áspera y desigual.

- Reutilizar el vaso de mezcla.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Indicaciones de limpieza:

Prótesis rebasadas con **Ufi Gel hard** pueden ser limpiadas con los métodos y productos de limpieza usuales. Eso no se refiere sólo a la limpieza doméstica sino también a la limpieza profesional.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico.

En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

Instruções de utilização

Descrição do produto:

O **Ufi Gel hard** é um material de rebasamento para próteses, autopolimerizável e permanentemente duro, feito à base de polimetacrilato. Pode ser utilizado fácil e rapidamente para rebasamentos directos e indirectos. O líquido do **Ufi Gel hard** não contém metilmetacrilatos, e por isso minimiza o risco de alergias e irritações da mucosa. O conjunto contém adicionalmente um condicionador para uma adesão sólida e duradoura.

Áreas de aplicação:

- rebasamento total ou parcial, do tipo duro e permanente, para o restabelecimento da função de próteses totais ou parciais
- prolongamento das margens das próteses

Modo de aplicação:

1. Preparação da prótese

Controlar a oclusão e efectuar correcções se forem necessárias. Limpar a prótese com uma escova e secá-la cuidadosamente. Conferir rugosidade a todas as superfícies que vão receber a base, incluindo as margens vestibulares e labiais, com uma broca adequada. A seguir limpar e secá-las. Isolar, p. ex. com vaselina, todas as superfícies que não devem entrar em contacto com o **Ufi Gel hard** (p. ex. dentes artificiais, superfícies vestibulares e labiais abaixo das superfícies desgastadas com a broca).

Os ganchos, retentores, attachments etc. devem ser envolvidos com silicone fluido ou cera com um baixo ponto de fusão.

2. Aplicação do condicionador

Aplicar o condicionador com o pincel fornecido sobre todas as superfícies a serem rebasadas e deixar arejar durante aprox. 30 s. Primeiro aplicá-lo nas superfícies labiais e bucais e, a seguir, na base da prótese. Depois da aplicação o condicionador permanece activo durante aprox. 10 min.

Atenção: Dada a alta volatilidade do condicionador, fechar o frasco imediatamente depois da utilização.

Limpar o pincel com álcool.

3. Dosagem e mistura

Antes da primeira utilização, substituir a tampa do frasco pela tampa com pipeta.

Mistura-se o **Ufi Gel hard** num rácio 1 ml de líquido para 3 ml (≈ 1,8 g) de pó. Isto corresponde a 2 marcas da pipeta para 1 marca do cilindro de vidro.

2 marcas de líquido : 1 marca de pó



Consegue-se uma consistência mais espessa, p. ex. para prolongar as margens da prótese, se utilizar mais pó.

Retirar o líquido com a pipeta e colocá-lo num recipiente de mistura de PP; agitar o pó no frasco e colocá-lo no cilindro de vidro. Para uma dosagem exacta bater ligeiramente no cilindro de vidro para nivelar a superfície do pó. Adicionar o pó ao líquido e misturá-lo cuidadosamente e uniformemente com uma espátula de plástico durante aprox. 10 s. Evita-se a formação de bolhas de ar misturando-se lentamente e contra o vidro. Em caso de se formarem bolhas, bater ligeiramente no recipiente para que subam. Deixar a mistura absorver a água para que alcance a consistência certa para trabalhar (aprox. 1,5 min após o início do processo de mistura).

4. Aplicação do Ufi Gel hard

Usando uma espátula de plástico, aplicar o material uniformemente nas margens preparadas e/ou na base da prótese preparada. Evitar excessos de material ou removê-los com um instrumento apropriado. Colocar a prótese na boca e, em posição de oclusão habitual, mandar o paciente exercer pressão ligeira durante 1 min. A seguir mandá-lo efectuar movimentos funcionais de mastigação e de deglutição durante 2 min. Em caso de bases para próteses superiores, particularmente na transição do palato duro para o palato mole (linha do A), tomar atenção para que nenhum material possa escorrer para a garganta.

4.1 Próteses parciais e totais com áreas retentivas

Tirar a prótese 5 min após o início da fase de mistura e remover material excedente imediatamente usando um bisturi ou uma tesoura. A seguir colocar a prótese de novo na boca do paciente para efectuar um controle de oclusão final e deixar polimerizar durante aprox. 2 - 3 min. Nos casos em que a prótese rebasada não tenha que ser recolocada na boca, também pode polimerizar em água quente com aprox. 40 °C, p. ex. numa panela de pressão. **Não deixar polimerizar ao ar livre**, dado que o oxigénio do ar afecta a polimerização superficial.

4.2 Próteses totais sem áreas retentivas

Pode remover o material excedente intraoralmente ou extraoralmente antes da polimerização final.

Intraoralmente: passados 5 min. (a partir do início da fase de mistura), remover excessos de material com um instrumento apropriado. A seguir deixar polimerizar a prótese na boca durante aprox. 2 - 3 min para que o **Ufi Gel hard** possa polimerizar completamente. Extraoralmente: vide ponto 4.1.

5. Acabamento

O acabamento e polimento da prótese podem ser efectuados com os instrumentos usuais (broca de tungsténio de carboneto, polidores de silicone, discos de polimento).

Início da mistura	2 min	Mistura e aplicação
Colocar a prótese na boca	1 min	Exercer pressão
	2 min	Movimentos funcionais
Eventualmente tirar a prótese	1,5 min	Remover excessos
Colocar a prótese na boca	2 min	Polimerização
Retirar a prótese	1 min	Acabamento, polimento
	9,5 min	

extraoral intraoral intra ou extraoral

Indicações adicionais/precauções:

- Guardar os frascos do condicionador e líquido sempre bem fechados e numa posição vertical.
- Evitar todo o contacto do líquido ou condicionador com a pele. Em caso de entrar em contacto com estes produtos, lavar com água abundante e sabonete.
- Em caso de contacto com os olhos, enxaguar bem com água e consultar um médico.
- **Ufi Gel hard** contém hidroximetilmetacrilato, acetona e peróxido de benzol. **Ufi Gel hard** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- Os tempos indicados nestas instruções de utilização referem-se a uma temperatura ambiente de 25 °C e uma temperatura na boca de 35 °C. Enquanto as temperaturas mais baixas prolongam a polimerização, as temperaturas altas aceleram-na.
- Uma mistura demasiado demorada ou vigorosa pode resultar na inclusão de bolhas de ar e numa consistência pouco homogénea que, por sua vez, produz uma superfície irregular.
- Utilizar o recipiente de mistura várias vezes.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Indicações para a limpeza:

As próteses rebasadas com o **Ufi Gel hard** podem ser limpas com os métodos e produtos de limpeza usuais. Isto refere-se não só à limpeza em casa como também à limpeza profissional.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é de exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Ufi Gel hard è un materiale a freddo per ribasature permanentemente duro di protesi a base di polimetacrilato. È semplice e veloce da usare sia per ribasature dirette che indirette. Il liquido dell'**Ufi Gel hard** è privo di metacrilato di metile al fine di minimizzare il rischio di allergie e irritazioni della mucosa. Il set contiene inoltre un condizionatore che permette un'adesione stabile e permanente.

Campi di applicazione:

- ribasature dure, permanenti, totali o parziali per ristabilire la funzionalità di protesi totali o parziali
- allungamento di margini di protesi

Applicazione:

1. Preparazione della protesi

Controllare l'occlusione e apportare delle modifiche se necessario. Pulire la protesi accuratamente con uno spazzolino e con un getto d'aria. Rifornire tutte le aree che devono essere ribasate inclusi i margini buccali e labiali con delle resse adeguate. Sciaccare ed asciugare. Isolare con l'aiuto di vaselina tutte le aree che non devono entrare in contatto con **Ufi Gel hard** (ad es. denti artificiali, aree labiali o buccali sotto le superfici preparate).

Ganci, ancoraggi e attacchi di protesi parziali devono essere bloccati con un sottile strato di silicone fluido o con cera a bassa fusione.

2. Applicazione del condizionatore

Applicare il condizionatore con il pennellino incluso nella confezione, su tutte le superfici da coprire ed asciugare tramite un getto d'aria per circa 30 s. Coprire prima le superfici labiali e buccali e successivamente la base della protesi. Il condizionatore rimane efficace circa 10 minuti dopo l'applicazione.

Attenzione: chiudere accuratamente e immediatamente dopo l'uso la bottiglietta a causa della sua alta volatilità. Il pennellino può essere pulito ad es. con alcool.

3. Dosaggio e Miscelazione

Prima del primo utilizzo, sostituire il tappo della bottiglia con il tappo a pipetta. **Ufi Gel hard** si miscela con una proporzione di 1 ml di liquido e 3 ml (≈1,8 g) di polvere. Questo corrisponde a 2 tache della pipetta graduata e 1 tacca del cilindretto.

2 tacche graduate di liquido : 1 tacca graduata di polvere



Per ottenere una consistenza più spessa, per esempio per allungare i margini della protesi, aggiungere più polvere.

Prendere il liquido con la pipetta e metterlo nella scodella di miscelazione. Agitare la bottiglietta contenente la polvere e versarla nel cilindretto di vetro. Creare una superficie liscia battendo leggermente al cilindretto di vetro. Versare la polvere nel liquido mescolando accuratamente e omogeneamente con la spatolina di plastica per circa 10 s. Evitare la formazione di bolle d'aria miscelando il materiale anche contro i bordi della scodella. Lasciare che le bolle salgano in superficie tappando la scodella di miscelazione. Lasciar depositare il materiale fino a che non raggiunge una consistenza lavorabile (circa 1,5 min dall'inizio della miscelazione).

4. Applicazione di Ufi Gel hard

Applicare il materiale con la spatolina di plastica, dopo aver precedentemente preparato i margini e/o la base della protesi, evitare gli eccessi di materiale aiutandosi con uno strumento adeguato. Inserire la protesi in bocca al paziente e far compiere leggere pressioni occlusali per 1 minuto. Far poi compiere normali movimenti di masticazione e deglutição per circa 2 min. Far attenzione alla fuoriuscita del materiale in gola durante la ribasatura della protesi mascellare, soprattutto nel passaggio dal palato duro a quello morbido (linea-A).

4.1 Protesi parziali o totali prive di sottosquadri

Rimuovere la protesi dopo 5 min dall'inizio della miscelazione ed eliminare immediatamente le eccedenze tramite bisturi o forbici. Inserire nuovamente all'interno della bocca per controllare l'occlusione finale e lasciare agire per circa 2 - 3 min. Invece di inserire nuovamente la protesi in bocca, terminare la polimerizzazione in acqua calda, per esempio in una pentola a pressione, a circa 40°C. Non lasciar indurire all'aria poiché l'ossigeno ostruisce il riapprendimento della superficie.

4.2 Protesi totali senza sottosquadri

Prima della polimerizzazione finale, eliminare gli eccessi di materiale sia intraorale che extraorale.

Intraorale: rimuovere le eccedenze di materiale dopo circa 5 min (inizio della miscelazione) con uno strumento adeguato. Lasciare polimerizzare per circa 2 - 3 min in bocca, fino a che **Ufi Gel hard** sia completamente indurito.

Extraorale: vedere le indicazioni al punto 4.1.

5. Rifinitura della ribasatura

La protesi ribasata può essere rifinita e pulita con gli strumenti d'uso consueto (dischi di pulizia, frese al silicone, frese di tungsteno o carburo).

inizio della micelaz.	2 min	miscelare e applicare
inserire la protesi nella bocca	1 min	esercitare pressione
	2 min	movimenti funzionali
si necessario rimuovere la protesi	1,5 min	rimuovere le eccedenze
inserire la protesi nella bocca	2 min	lasciar agire
rimuovere la protesi	1 min	rifinire, pulire
	9,5 min	

extraorale intraorale intra o extraorale

Indicazioni e misure precauzionali:

- Conservare le bottiglie del liquido e del condizionatore chiuse ermeticamente e in posizione verticale.
- Evitare il contatto del liquido e del condizionatore con la pelle. Sciaccare accuratamente la pelle con acqua e sapone qualora ciò accadesse.
- In caso di contatto con gli occhi, sciaccare accuratamente con acqua e consultare un medico.
- **Ufi Gel hard** contiene idrossimetacrilato di metile, perossido di benzolo, acetone. Non utilizzare **Calcimol LC** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi component.
- Il tempo di utilizzo si riferisce ad una temperatura ambiente di 25°C così come una temperatura all'interno della bocca di circa 35°C. A basse temperature la polimerizzazione avverrà più lentamente, mentre con alte temperature la polimerizzazione sarà accelerata.
- Una miscelazione troppo prolungata o troppo forte favorisce l'insorgere di bolle d'aria e una consistenza non-omogenea che produrrà una superficie estremamente ruvida.
- Utilizzare la vaschetta di miscelazione per più di un trattamento.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Indicazioni per la pulizia:

Le ribasature di protesi effettuate con **Ufi Gel hard** possono essere pulite con le tecniche e gli strumenti usuali di pulizia. Ciò si riferisce tanto alla pulizia domestica quanto a quella professionale.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

To **Ufi Gel hard** είναι ένα μόνιμη σκληρό αναγωγικό υλικό, ψυχρού πολυμερισμού, για οδοντοστοιχίες πολυμεθacρυλικής βάσης. Είναι απόλυτα γρήγορο στη χρήση, τόσο για άμεσες όσο και για έμμεσες αναγωγώσεις.

Το υγρό του **Ufi Gel hard** δεν περιέχει μεθacρυλικό και έτσι ελαχιστοποιεί την πιθανότητα για αλλεργίες και ερεθισμούς του βλεννογόνου. Η συσκευασία περιέχει συμπληρωματικά ένα συγκολλητικό - προπαρασκευαστικό παράγοντα (conditioner) για την επίτευξη ενός μόνιμου και ισχυρού δεσμού.

Πεδία εφαρμογών:

- σκληρή, μόνιμη, ολική ή μερική αναγόμωση για την λειτουργική αποκατάσταση μερικών και ολικών οδοντοστοιχιών
- επιμήκυνση των ορίων των οδοντοστοιχιών

Εφαρμογή:

1. Προετοιμασία της οδοντοστοιχίας

Ελέγξτε τη σύγκλιση και κάνετε διορθώσεις, αν είναι απαραίτητες. Καθαρίστε επιμελώς την οδοντοστοιχία με μία βούρτσα και στεγνώστε. Τραχύνετε με κατάλληλη φρέζα όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομώσετε συμπεριλαμβανομένου και των παρεακίων και γλωσσικών περιοχών. Στη συνέχεια καθαρίστε και στεγνώστε. Μονώστε με λίγη βαζελίνη τις περιοχές που δεν θα έρθουν σε επαφή με το **Ufi Gel hard** (π.χ. ακρυλικά δόντια, παρεακία και γλωσσικές επιφάνειες κάτω από το όριο που τροχιάσατε).

Σύνδεσμοι, άγκιστρα και εφαιπτήρες των μερικών οδοντοστοιχιών πρέπει να εξουδετερώνονται με σιλικόνη υψηλής ρευστότητας ή κερι χαμηλού σημείου τήξης.

2. Εφαρμογή του συγκολλητικού-προπαρασκευαστικού (conditioner)

Εφαρμόστε το conditioner το με το περιλαμβανόμενο πινελάκι σε όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομωθούν και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα (περίπου 30 δευτερά).

Πρώτα επαλείψτε τις παραεικτικές και γλωσσικές επιφάνειες και ύστερα τη βάση της οδοντοστοιχίας. Το conditioner παραμένει ενεργό για 10 λεπτά μετά την τοποθέτησή του.

Προσοχή: Κλείστε το μπουκαλάκι σφικτά, αμέσως μετά τη χρήση λόγω της υψηλής του πιηκτικότητας.

Το πινελάκι μπορεί να καθαριστεί π.χ. με οινόπνευμα.

3. Δοσολογία και ανάμιξη

Πριν από την πρώτη χρήση, ανταλλάξτε το καπάκι του μπουκαλιού του conditioner με το καπάκι που φέρει το σταγονόμετρο.

Το **Ufi Gel hard** αναμειγνύεται σε αναλογία 1 ml υγρό με 3 ml (= 1,8 g) σκόνης. Αυτό αντιστοιχεί σε 2 δοσομετρικές κλίμακες του σταγονόμετρου προς 1 δοσομετρική κλίμακα του γυάλινου κυλίνδρου.

2 δοσομετρικές κλίμακες υγρού : 1 δοσομετρική κλίμακα σκόνης



Μια πιο παχύρρευστη ρευστότητα, για παράδειγμα όταν χρειάζεται να επιμηκυνθούν τα όρια της οδοντοστοιχίας, επιτυγχάνεται με τη λήψη περισσότερης σκόνης.

Πάρτε το υγρό με το σταγονόμετρο και τοποθετείστε το σε ένα πλαστικό δοχείο ανάμιξης. Ανακινείστε την σκόνη για λίγο και βάλτε την στο γυάλινο κύλινδρο. Για ακριβή δοσολογία, χτυπίστε ελαφρά τον κύλινδρο στο πλάι ώστε να δημιουργηθεί επίπεδη επιφάνεια σκόνης. Ρίξτε την σκόνη μέσα στο υγρό και αναμίξτε προσεκτικά και ομοιογενώς με μία πλαστική σπάτουλα (περίπου 10 δεύτερα). Οι φυσαλίδες μπορεί να αποφευχθούν με την αργή ανάμιξη κατά μήκος της πλευράς του δοχείου. Αφήστε τις όποιες φυσαλίδες να ανέβουν προς την επιφάνεια χτυπώντας το δοχείο ελαφρά με τη βάση του. Αφήστε το υλικό να εμποτιστεί καλά τη σκόνη του μέχρι να επιτευχθεί μια επεξεργασμένη σύσταση (περίπου 1,5 λεπτό μετά την έναρξη της μίξης).

4. Εφαρμογή του Ufi Gel hard

Εφαρμόστε το υλικό ομοιογενώς με μια πλαστική σπάτουλα πάνω στα προετοιμασμένα όρια και/ή στη βάση της οδοντοστοιχίας. Αποφύγετε την υπερβολική πίεση, αφαιρέστε την με κατάλληλο εργαλείο εάν χρειάζεται.

Επανα-τοποθετήστε την οδοντοστοιχία στο στόμα και ζητήστε από τον ασθενή σας να ασκήσει ελαφρά πίεση στη θέση κεντρικής σύγκλισης για 1 λεπτό. Στη συνέχεια εκτελέστε λειτουργικές κινήσεις, κινήσεις μάσησης και κατάποση για 2 λεπτά. Φροντίστε να μη ρυθεί το υλικό προς το λαϊμό όταν τοποθετείτε την άνω γνάθο, ειδικά στο σημείο μετάβασης από τη σκληρή υπερώα στη μαλακή (γραμμή δόνησης).

4.1 Μερική και ολική οδοντοστοιχία με υποσκαφές

Αφαιρέστε την οδοντοστοιχία από το στόμα μετά από 5 λεπτά από την έναρξη της ανάμιξης και απομακρύνετε την πίεση αμέσως, με ένα υατρικό ή ψαλίδι. Τοποθετείστε ξανά μέσα στο στόμα για τον τελικό έλεγχο της σύγκλισης και αφήστε να πολυμεριστεί για 2 - 3 λεπτά. Αντί της επανατοποθέτησης της οδοντοστοιχίας μέσα στο στόμα, ο πολυμερισμός μπορεί να γίνει επίσης και μέσα σε ζεστό νερό, π.χ. σε βραστήρα πίεσης σε περίπου 40 °C. **Μην αφήσετε το υλικό να πολυμεριστεί στον αέρα** καθώς το οξυγόνο θα λειτουργήσει ανασταχτικά προς την πήξη της επιφάνειας του υλικού.

4.2 Ολικές οδοντοστοιχίες χωρίς υποσκαφές

Η πίεση του υλικού μπορεί να αφαιρεθεί εντός ή εκτός στόματος πριν τον τελικό πολυμερισμό.

Εντός στόματος: Απομακρύνετε την πίεση του υλικού 5 λεπτά μετά από την έναρξη της ανάμιξης, με κατάλληλο εργαλείο. Αφήστε την οδοντοστοιχία να πολυμεριστεί μέσα στο στόμα, για άλλα 2 - 3 λεπτά, μέχρι το **Ufi Gel hard** να πολυμεριστεί εντελώς.

Εκτός στόματος: δείτε την παράγραφο 4.1.

5. Τελειώνοντας την αναγωγή

Η αναγομωμένη οδοντοστοιχία μπορεί να φινιριστεί και να στιλβωθεί με τα συνηθισμένα εργαλεία (φρέζες καρβιδίου, δισκάκια σιλικόνης, δίσκους στιλβωσης).

αρχή ανάμιξης	2 λεπτά	ανάμιξη & εφαρμογή
εισαγωγή οδοντ/χίας μέσα στο στόμα	1 λεπτό	λειτουργικές
	2 λεπτά	κινήσεις
απομάκρυνση οδοντ/χίας αν είναι απαραίτητο	1,5 λεπτά	αφαίρεση πίεσης
εισαγωγή οδοντ/χίας στο στόμα	2 λεπτά	πολυμερισμός
απομάκρυνση οδοντ/χίας	1 λεπτό	φινιρίσμα, στιλβωση
	9,5 λεπτά	

εκτός στόματος εντός στόματος εντός ή εκτός στόματος

Ενδείξεις, προληπτικά μέτρα:

- Φυλάξτε τα μπουκαλάκια του υγρού και του conditioner καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Αποφύγετε την επαφή του υγρού ή του conditioner με την επιδερμίδα. Ξεπλύνετε επιμελώς τις περιοχές της επιδερμίδας που ήρθαν σε επαφή, με νερό και σαπούνι.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.
- Το **Ufi Gel hard** περιέχει υδροξυαιθυλμεθακρυλλικά, υπεροξειδίου του βενζολίου, ακετόνη. Το **Ufi Gel hard** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Οι χρόνοι που δίνονται, αναφέρονται σε θερμοκρασία δωματίου των 25 °C και σε θερμοκρασία στόματος των 35 °C. Ο πολυμερισμός θα είναι πιο αργός σε χαμηλότερες θερμοκρασίες, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα τον επιταχύνουν.
- Υπερβολικές διάρκειες ή πολύ νευρική ανάμιξη, θα οδηγήσει σε σχηματισμό φυσαλίδων και σε ανομοιογενή σύσταση η οποία παράγει τραχιά επιφάνεια.
- Χρησιμοποιείστε το δοχείο ανάμιξης αρκετές φορές.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C.

Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Ενδείξεις καθαρισμού:

Οι οδοντοστοιχίες που έχουν αναγομωθεί με **Ufi Gel hard** μπορούν να καθαριστούν με τα συνηθισμένα καθαριστικά μέσα και διαδικασίες. Αυτό αφορά τόσο στον καθαρισμό που γίνεται στο σπίτι όσο και στον επαγγελματικό καθαρισμό.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:

Ufi Gel hard is een koudhardend duurzaam hard prothese-relining materiaal op polymethacrylaat basis. Het is snel en gemakkelijk zowel direct als indirect te gebruiken als relining materiaal. **Ufi Gel hard** vloeistof is methylmethacrylaat-vrij hierdoor wordt het risico voor allergie en slijmvliesirritatie geminimaliseerd. De set bevat een conditioner voor een duurzame en hoge hechting.

Toepassingsgebied:

- harde, duurzame, totaal of partiële relining voor het herstellen van de functie van deel- en volprothesen
- verlengen van de protheseranden

Toepassing:

1. Voorbereiden van de prothese

Occlusie controleren en indien noodzakelijk corrigeren. Prothesen grondig reinigen met een borstel en drogen. Alle te rebasen oppervlakken inclusief de buccale en labiale randen met een geschikte frees opruwen. Daarna reinigen en drogen. Prothese oppervlakken die niet in contact mogen komen met **Ufi Gel hard** (bijvoorbeeld stifttanden, labiale en buccale vlakken onder de opgeruwde oppervlakken) met vaseline isoleren.

Partiële beugelprothesen, verankeringen, bodemplaten e.d. moeten met silicone (dunvloeïend) of laagsmeltende was uitgeblok worden.

2. Aanbrengen van de conditioner

Conditioner met de bijgeleverde applicator op alle te behandelen oppervlakken aanbrengen en in de lucht laten drogen (ongeveer 30 s.) Eerst aanbrengen op de labiale en buccale oppervlakken daarna op de prothesebasis. De conditioner blijft na het aanbrengen ongeveer 10 min werkzaam.

Let op: Conditioner flesje in verband met het hoge vluchtigheidsgehalte direct sluiten.

Het kwastje kan bijvoorbeeld met alcohol gereinigd worden.

3. Doseren en mengen

Voor het eerste gebruik de transportdop met het pipet-dop omruilen. **Ufi Gel hard** moet gemengd worden in de verhouding: 1 ml vloeistof tot 3 ml (= 1,8 g) poeder. Dit staat gelijk aan 2 schaalstrepen van de pipet en 1 schaalstreepje van de glascilinder.

2 deelstreepjes vloeistof : 1 deelstreepje poeder



Een dikkere consistentie bijvoorbeeld voor het verlengen van de protheseranden kan gemaakt worden door het gebruik van meer poeder. Vloeistof met pipet afmeten en in de mengbeker gieten. Poeder kort losschudden en in de glascilinder gieten. Om nauwkeurig te kunnen doceren zachtjes op de rand kloppen om een vlak poederoppervlak te krijgen. Poeder bij de vloeistof schenken en ongeveer 10 s. met een kunststofspatel voorzichtig homogeen mengen. Luchtbellen door het langzaam en langs de wand mengen voorkomen. Eventueel ontstane luchtbellen door het kloppen van de mengbeker laten ontsnappen. Tot het bereiken van de juiste verwerkingsconsistentie laten staan (ca. 1,5 min. na het beginnen van het mengen).

4. Appliceren van Ufi Gel hard

Materiaal gelijkmatig met een kunststofspatel op de voorbehandelde protheseranden en/of -basis aanbrengen, voorkom hierbij materiaaloverschot. Haal dit anders weg met een daarvoor geschikt instrument. Prothese plaatsen en met een gesloten gebit gedurende 1 min. onder lichte druk laten rusten. Daarna gedurende 2 min. functie-, kauw- slijkbewegingen laten maken. Let er bij het relinen van de bovenprothese, en speciaal bij de overgang van het harde naar het zachte palatum (A-lijn) op dat er geen materiaal de keelholte in loopt.

4.1 Deelprothesen en volprothesen met ondersnijdingen

5 minuten na het begin van het mengen de prothese uit de mond nemen en het overschot direct met bijvoorbeeld een scalpel of schaar verwijderen. Daarna in de mond voor een aansluitende beetcontrole in de mond terugplaatsen en 2 - 3 min laten uitharden. In plaats van het terugplaatsen in de mond kan de uitharding ook in warm water bijvoorbeeld in een drukpan bij 40 °C plaatsvinden. Niet in de lucht laten uitharden omdat de oppervlaktedoorharding door zuurstof verhindert wordt.

4.2 Volledige prothese zonder ondersnijdingen

Overmatig materiaal kan intra-oraal of extra-oraal voor de definitieve polymerisatie verwijderd worden. Intra-oraal: Overmatig materiaal na 5 min (na begin mengproces) met een daarvoor geschikt instrument verwijderen. Prothese tot volledige uitharding van **Ufi Gel hard** nog 2 - 3 min in de mond laten uitharden. Extra-oraal: zie punt 4.1

5. Afwerking

De geregelde prothese kan met de daarvoor geschikte instrumenten afgewerkt en gepolijst worden. (hardmetalen frezen, polijstrubbers e.d.)

Begin mengproces	2 min	Mengen en aanbrengen
Prothese in de mond plaatsen	1 min	Druk uit-oefenen
	2 min	functionele beweging
Prothese eventueel uit de mond nemen	1,5 min	Overmatig materiaal verwijderen
Prothese in de mond plaatsen	2 min	Uitharden
Prothese uit de mond nemen	1 min	Bewerken polijsten
	9,5 min	

extra-oraal intra-oraal intra- of extra-oraal

Aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:

- Vloeistof- en conditionerflesjes goed gesloten en rechtop bewaren
- Huidcontact met vloeistof en conditioner vermijden.
- In geval van huidcontact direct met water en zeep afspoelen.
- In geval van oogcontact direct met water spoelen en een oogarts raadplegen.
- **Ufi Gel hard** bevat hydroxy-ethylmethacrylaat, benzoylperoxide, aceton. Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Ufi Gel hard** moet van het gebruik afgezien worden.
- De aangegeven tijden zijn bij 25 °C kamertemperatuur en 35 °C mondtemperatuur. Lagere temperatuur vertraagt de polymerisatie, hogere temperaturen versnellen de polymerisatie.
- Te lang en te ruw mengen kan lucht-insluiting veroorzaken en een ongelijkmatig consistentie tot gevolg hebben waardoor een ruw oppervlak kan ontstaan.
- Mengbeker kan vaker gebruikt worden.

Opslag:

Opslag tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Reiniging:

Prothese die gereeld zijn met **Ufi Gel hard** kunnen op de gebruikelijke wijze en met de gebruikelijke materialen gereinigd worden. Dit geldt voor zowel de reiniging door de patiënt als de professionele reiniging.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Last revised: 07/2017

VOCO GmbH
Anton-Flexner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 AA2211 E1 0717 99 © by VOCO

VOCO**Ufi Gel® hard**

Brugsanvisning

**Produktbeskrivelse:**

Ufi Gel hard er enkelt og hurtigt at bruge til såvel direkte som indirekte rebaseringer. **Ufi Gel hard** er et koldtpolymeriserbart, permanent, hårdt polymethakrylat materiale, der ikke indeholder methylmethakrylat - der er derfor ringe risiko for allergiske reaktioner eller slimhinde-irritationer. Sættet indeholder desuden et konditioneringsmiddel til at opnå en permanent og stabil binding mellem rebaseringsmaterialet og protezen.

Indikationsområde:

- hårde, permanente, totale eller partielle rebaseringer for at gøre plette funktionen af hel- og delproteser
- ekstension af protese kanter

Fremgangsmåde ved direkte rebasering:**1. Forbehandling af protezen**

Kontroller okklusionen og udfør nødvendige korrektioner. Protezen rengøres med en børste og tørlægges. Med en fræser eller en sten beslibes alle de områder, der skal rebaseres, incl. de bukkale og linguale sider af protese kanterne. De beslebne områder rengøres og tørrer. Områder, som ikke skal i kontakt med **Ufi Gel hard** (protesetænderne og fladerne udenfor de beslebne områder) isoleres med fx. vaseline. **Bøjler, ankre og attachments skal blokeres med tyndtflydende silikone eller med voks med lavt smeltepunkt.**

2. Applikation af konditioneringsmidlet

Med den vedlagte børste påføres de beslebne områder et lag conditioner. Først dækkes de faciale og linguale områder, derefter den slimhindevendte side. Konditioneringsmaterialet skal lufttørre i ca. 30 s og kan derefter anvendes i de næste 10 minutter.

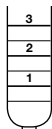
Bemærk: Luk flasken omhyggeligt efter brugen, da væsken er meget flygtig.

Børsten kan rengøres med fx. alkohol.

3. Dosering og blanding

Inden første anvendelse udskriftes transporthætten med pipetten. **Ufi Gel hard** blandes i forholdet 1 ml væske til 3 ml (= 1,8 g) pulver. Dette svarer til 2 målelinier på pipetten og 1 målelinie på målebægeret.

2 målelinier væske : 1 målelinie pulver



(En tykkere konsistens, fx. til ekstension af protese kanter, opnås ved at bruge mere pulver).

Med pipetten dispenseres væsken i en blandedekop. Ryst pulverflasken moderat og hæld pulveret målebægeret. Ved at banke let på målebægeret kan man lettere se den rette dosering. Hæld pulveret i væsken og bland omhyggeligt med en plast-spatel (ca. 10 s).

Luftblæser bør undgås - spatuler langsomt langs siden af blandedekoppen. Lad evt. luftblæser undvige ved at banke blandedekoppen let mod underlaget. Lad materialet henstå til en passende konsistens er opnået (ca. 1,5 min efter udrøringsens start).

4. Applikation af Ufi Gel hard

Med en plastspatel anbringes **Ufi Gel hard** i et jævnt lag på de konditionerede flader og kanter. Undgå overskud eller fjern dette med en spatel eller lignende. Anbring protezen in situ og lad patienten bide let sammen. I de næste to minutter skal patienten udføre funktionelle bevægelser - tygning, synkning, trutmund. Observer området ved ah-linien, så evt. materiale, der vil flyde ned i svelget, kan fjernes i tide.

4.1 Hel- og delproteser med underskæring

Fjern protezen 5 min efter udrøringsens begyndelse (materialet er nu i begyndelsen af den elastiske fase). Fjern hurtigt overskud med skalpel eller saks og indsæt igen protezen in situ. Kontroller okklusionen og lad materialet polymerisere i yderligere 2 - 3 min. Hvis protezen ikke kan/skal indsættes igen kan færdigpolymeriseringen ske i varmt vand (40 °C), evt. i en trykbeholder. **Lad ikke polymeriseringen ske i fri luft**, da ilt vil forstyrre polymeriseringen.

4.2 Helproteser uden underskæring

Overskud kan fjernes intra- eller ekstraoralt før den endelige polymerisering. Intraoralt: Fjern overskudsmaterialet efter 5 min fra udrøringsens begyndelse. Lad protezen polymerisere i yderligere 2 - 3 min in situ, indtil **Ufi Gel hard** er færdigpolymeriseret. Ekstraoralt: Se punkt 4.1

5. Færdiggørelse af rebaseringen

Den rebaserede protese kan rengøres og poleres med hårdmetalfærser, silikonpolerere eller polereskiver.

begynd blanding	2 min	bland og applicer
indsæt protezen in situ	1 min	let sammenbid
	2 min	funktionelle bevægelser
fjern evt. protezen	1,5 min	fjern overskud
indsæt protezen in situ	2 min	polymerisering
	1 min	færdiggørelse og polering
	9,5 min	

ekstraoralt intraoralt intra- eller ekstraoralt

Yderligere information og advarsler:

- Opbevar flasker med væske og conditioner omhyggeligt lukket og i opret stilling.
- Undgå hudkontakt med conditioner og væske. Skyl kontamineret hud grundigt med vand og sæbe.
- I tilfælde af kontakt med øjnene: Skyl grundigt med vand og kontakt en øjenlæge.
- **Ufi Gel hard** indeholder hydroxyethylmethakrylat, benzoylperoxid og acetone. **Ufi Gel hard** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.
- De anførte tider refererer til en rumtemperatur på 25 °C og en mundtemperatur på 35 °C.
- Polymeriseringen vil blive hurtigere ved højere temperaturer og langsommere ved lavere.
- For lang eller for voldsom blanding kan inkorporere luftblæser og medføre en inhomogen konsistens, som kan medføre en ru overflade.
- Blandekoppen kan bruges flere gange.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Rengøring af den rebaserede protese:

Proteser, der er rebaseret med **Ufi Gel hard** kan rengøres hjemme og på klinikken på samme måde som rengøringen af den oprindelige protese.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salg- og leveringsbetingelser.

**Kyttøhojjet****Tuotekuvaus:**

Ufi Gel hard on kylmäkovaiteinen pysyvästi kova, polymetakrylaattipohjainen proteesien pohjausmateriaali.

Sitä on helppo ja nopea käyttää suoriin sekä epäsuoriin pohjauksiin.

Ufi Gel hard neste ei sisällä myrkyllisiä metakrylaatteja ja siten allergia ja limakalvon ärsytyksiä on mahdollisimman pieni.

Setti sisältää lisäksi liiman saavuttaakseen pysyvän ja stabiilin sidoksen.

Käyttöalueet:

- kova, pysyvä, koko- tai osapohjaus säilyttääkseen osa- tai kokoproteesien toiminnallisuuden
- hammasproteesien reunojen pidentämiseen

Käyttö:**1. Hammasproteesin valmistelu**

Tarkista purenta ja tee tarvittavat korjaukset. Puhdista proteesi huolellisesti harjalla ja kuivaa se. Karhenna tarkoitukseen sopivalla poralla kaikki alueet, joihin pohjausainetta on tarkoitus lisätä, posken ja huulten puoleiset reunat mukaan lukien. Sitten puhdista ja kuivaa uudelleen.

Suojaa kaikki ne alueet, joita ei ole tarkoitus pohjata **Ufi Gel Hardilla** (esim. tekohampaat, karhennettujen alueiden ulkopuolella olevat huulten ja poskenpuoleiset alueet) esim. vaseliinilla.

Osaproteesin pinteet, ankkurit ja kiinnikkeet on suojattava juoksevalle silikonilla tai vahalla, jonka sulamispiste on alhainen.

2. Liiman käyttö

Appliko liima ohessa olevalla siveltimellä kaikille niille pinoille, jotka on tarkoitettu pohjata ja anna sitten pintojen kuivua ilmaan (noin 30 s ajan). Päälystä ensin huulten ja posken puoleiset pinnat ja sen jälkeen proteesin pohja.

Anna liiman vaikuttaa tehokkaasti 10 minuutin ajan sen levittämistä.

Huomioitavaa: Sulje pullo tiiviisti välittömästi käytön jälkeen sen korkean haihtuvuutensa vuoksi. Sivellin voidaan puhdistaa esimerkiksi alkoholilla.

3. Annostelu ja sekoittaminen

Ennen ensimmäistä käyttökertaa vaihda korkki tipilliseen korkkiin. **Ufi Gel hard** sekoitetaan suhteessa 1 ml nestettä 3 ml:aan (= 1,8 g) jauhetta. Tämä vastaa annostelua: 2 annosmittaa tipappipetillä yhteen lasimittaliseen jauhetta.

2 annosmittaa nestettä : 1 annosmitta jauhetta



Paksumpi konsistenssi, esim. pidennettäessä proteesien reunoja, saavutetaan lisäämällä jauheen määrää. Tuo neste ulos pipetillä ja tiputa se sekoituskuppiin. Ravistaa jauhetta kevyesti ja annostelee se lasisylinteriin. Tarkkaan annosteluun tasoihin kevyesti lasisylinterin reunalla jauheen pinta.

Laita jauhe nesteeseen ja sekoita huolellisesti muovisella spaattelilla seos homogeeniseksi (n. 10 s). Ehkäise kuivumista muodostuminen sekoitettaen seosta hitaasti ja pitkin sekoitusastian sivuja.

Napauttamalla sekoituskuppiä saat mahdolliset kuplat nousemaan pintaan.

Anna materiaalin liueta, kunnes työskenneltävä konsistenssi saavutetaan (n. 1,5 min kuluttua sekoittamisen aloittamisesta).

4. Ufi Gel hardin applikointi

Levitä **Ufi Gel hard** tasaisesti muovisella spaattelilla esikäsitellyyn reunaan ja/tai hammasproteesin pohjaan.

Vältä materiaalin ylimääräin muodostumista, poista ne tarvittaessa tarkoitukseen soveltuvalla instrumentilla.

Aseta proteesi uudelleen paikalleen ja pyydä potilasta puremaan hampaita yhteen kevyesti yhden minuutin ajan. Sen jälkeen potilaan pitäisi suorittaa 2 minuutin ajan toiminnallisia purenta- ja nielimisliikkeitä. Varmista ettei materiaalia valu kurkkuun yläproteesia vuorattaessa, erityisesti siirryttäessä kovasta pehmeään suulaan (A-viiva).

4.1 Tyyloveliset osa- ja kokoproteesit

Poista hammasproteesi 5 minuutin kuluttua sekoittamisen aloittamisesta ja poista ylimääräinen aine välittömästi saksilla tai leikkauksella.

Aseta proteesi uudelleen suuhun ja tarkista lopullinen purenta ja anna aineen kovettua 2 - 3 minuutin ajan

Kovettaminen voidaan suorittaa myös lämpimässä noin 40 °C:ssa vedessä painekattilassa.

Älä anna materiaalin kovettua ilman kanssa, koska hapen vaikutuksesta pinnalle muodostuu kovettumaton inhibiitoros.

4.2 Tyyloveltomat kokoproteesit

Ylimääräinen aine voidaan poistaa suussa tai suun ulkopuolella ennen lopullista polymerointia. Suun sisällä: Poista ylimääräinen aine 5 minuutin kuluttua (sekoittamisen aloittamisesta) tarkoitukseen sopivalla instrumentilla.

Anna hammasproteesin kovettua vielä 2 - 3 minuuttia suussa, kunnes **Ufi Gel hard** on täysin kovettunut.

Suun ulkopuolella: katso kohta 4.1

5. Pohjauksen viimeistely

Pohjattu proteesi voidaan viimeistellä ja kiillottaa tavallisilla instrumenteilla (volframi kovametallipora, kumihiillottajalla, kiillotuskiekkolla).

sekoittamisen alusta	2 min	sekoita ja appliko
sisään aseta hammasproteesi suuhun	1 min	paina
	2 min	toiminnallisia liikkeitä
poista hammasproteesi jos tarpeen	1.5 min	poista ylimääräinen materiaali
sisään aseta hammasproteesi	2 min	kovettuminen
poista hammasproteesi	1 min	viimeistely, kiillottaminen
	9.5 min	

suun ulkopuolella suun sisällä suussa tai suun ulkopuolella

Indikaatiot, varoitoimenpiteet:

- Säilytä nestepullot ja liima huolellisesti suljettuna ja pystyasennossa.
- Vältä ihokontaktia nesteiden tai liiman kanssa. Huuhtelee kosketuksiin joutu- neet iho-alueet huolellisesti vedellä ja saippualla.
- Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla vesimäärällä ja ota yhteyttä silmälääkäriin.
- **Ufi Gel hard** sisältää hydroksityylimetakrylaattia, bentsoyyliperoksidia ja asetonaa. **Ufi Gel hard** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergia) kyseisille ainesosille.
- Mainitut ajat viittaavat huoneen lämpötilaan 25 °C ja suun sisäiseen lämpötilaan 35 °C. Kovettuminen tapahtuu hitaammin alhaisemmissa lämpötiloissa ja taas korkeammalla lämpötilalla kiihdyttävät polymeroitumista.
- Kohtuuttoman pitkät ja rajuolenteinen sekoittaminen voi johtaa ilmakuplien muodostumiseen ja epähomogeeniseen koostumukseen, jotka aiheuttavat karkean pinnan muodostumisen.
- Voit käyttää sekoituskuppiä useampaan kertaan.

Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa.

Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Puhdistusohjeet:

Ufi Gel hard pohjausaineella vuorattuja hammasproteejia voidaan puhdistaa tavallisilla pesuliuksilla ja tavanomaisilla puhdistusmenetelmillä. Tämä koskee sekä kotona suoritettavaa puhdistusta että ammattimaista puhdistusta.

Tuotteemme on kehitetty hammassääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusohjeiden mukaisuuden.

**Bruksanvisning****Produktbeskrivelse:**

Ufi Gel hard er et kald-herdende hardt rebaseringsmateriale for proteser på metakrylat basis. Det er enkelt og raskt at bruge for både direkte og indirekte rebaseringer. **Ufi Gel hard** væsken indeholder ikke methylmetakrylat, dermed reduceres risikoen for allergier og iritationer af mucosa. Sættet indeholder i tillegg en conditioner som gir en permanent og stabil binding.

Bruksområder:

- Hard permanent rebasering av hele eller partielle proteser for å gjenopprette god tyggefunksjon
- Forlengelse periferien på proteser

Bruksanvisning:**1. Preparering av protezen**

Kontroller bittet og foreta korreksjoner om nødvendig. Rengjør protezen grundig med en børste og tork. Slip alle deler som skal rebaseres, inkludert labiale og bukkale flater, med et passende lab-bor. Rengjør og tork protezen. Områder som ikke skal komme i kontakt med **Ufi Gel hard** (f. eks. protese tenner, labiale og bukkale flater under de slipte flatene) isoleres med f. eks. vaselin.

Klammere, ankre og attachments på partielle proteser må blokkeres ut med tyntflytende silikon eller voks med lavt smeltepunkt.

2. Påføring av conditioner

Appliser conditioner, med børsten som følger med settet, på alle flater som skal rebaseres og la lufttørke (ca. 30 s).

Conditioneren påføres først de labiale og bukkale flatene, så selve basen på protezen. Conditioneren forblir effektiv i ca. 10 min etter applisering. **NB! Lukk flasken med en gang etter bruk, da væsken er svært flyktig.** Børsten kan rengjøres med alkohol.

3. Dosering og blanding

For materialet brukes for første gang, skal transport korken byttes ut med pipetten.

Ufi Gel hard blandes i forholdet 1 ml væske til 3 ml (à 1,8 g) pulver. Dette korresponderer til 2 målestreker på pipetten til 1 målestrek på glass-sylindere.

2 målestreker væske : 1 målestrek pulver



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Ufi Gel hard är ett kallhårdande permanent hårt rebaseeringsmaterial för proteser, baserat på polymetakrylat. Materialet är lätt och snabbt att använda, både för direkta och indirekta rebaseeringar. Vätskan till **Ufi Gel hard** innehåller inte metylmetakrylat, vilket minimerar riskerna för allergier och slemhinneirritation. I satsen ingår dessutom ett konditioneringsmedel som ger en permanent och stark vidhäftning.

Användningsområden:

- hårda, permanenta, totala eller partiella rebaseeringar för återställning av funktionen hos hel- och delproteser
- förlängning av proteskanterna

Användningsteknik:

1. Förebereadning av protesen

Utför ocklusionskontroll och gör eventuella justeringar. Rengör protesen väl med borste och låt torka. Rugga upp alla ytor som skall beläggas med rebaseeringsmaterial, inklusive den buckala och den labiala kanten. Isolera med exempelvis vaselin de delar av protesen (t ex konstgjorda tänder, labiala och buckala ytor) som inte skall beläggas med **Ufi Gel hard**.

Klamrar, förankringsdelar och förbindelsepartier till partiella proteser skall isoleras med silikon (tunnflytande) eller lågmåltande vax.

2. Lägg på konditioneringsmedlet

Stryk på konditioneringsmedlet med den medföljande penseln på alla ytor som skall beläggas. Låt lufttorka (ca. 30 s). Bstryk först de labiala och buckala ytor, därefter protesbasen.

Konditioneringsmedlet är aktivt under ungefär 10 min efter utstrykningen. **Varning: Förslut konditioneringsmedlet omedelbart efter användningen. Medlet torkar mycket snabbt.**

Penseln kan göras ren med t ex alkohol.

3. Dosering, tillblandning

Före första användning ersätts transporthatten med pipetthatten. **Ufi Gel hard** blandas till i proportionerna 1 ml vätska till 3 ml (ca 1,8 g) pulver. Detta betyder att 2 streck på pipetten motsvarar ett streck på glascylindern.

2 streck vätska : 1 streck pulver



Om man vill ha en tjockare konsistens, t ex vid förlängning av proteskanterna, kan mängden pulver i blandningen ökas. Sug upp vätska med pipetten och töm pipetten i blandningsbägaren. Skaka om pulverbehållaren och håll upp i glascylindern. För exakt avläsning knackar man lätt på kanten på cylindern, så att pulvret blir slät. Håll ned pulvret i vätskan och rör om försiktigt med plastspateln till homogen konsistens (ca. 10 s). Undvik att blanda in luftblåsar, genom att röra om långsamt och längs väggarna. Knacka på bägaren för att få eventuella bubblor att stiga upp till ytan. Låt blandningen svälla under omkring 1,5 min efter påbörjad omblandning tills den får rätt konsistens för bearbetning.

4. Applicering av Ufi Gel hard

Lägg ut material med plastspateln jämnt på de förbehandlade proteskanterna och/eller protesbasen. Undvik att lägga på material i överskott; tag bort vid behov med hjälp av ett lämpligt instrument. Reponera protesen och låt patienten bita ihop lätt under 1 minut. Gör sedan under 2 min prov med funktions-, tugg- och sväljningsrörelser.

Var uppmärksam på utflytande material från gommen ner i svalget, särskilt från övergången mellan hårda och mjuka gommen (A-linjen).

4.1 Delproteser och helproteser med underskär

Tag ut protesen 5 min efter påbörjad materialblandning och tag omedelbart med skalpell eller sax bort överskottsmaterial. Sätt tillbaka in i munnen för ytterligare bettkontroll och låt härda under 2 - 3 min. Om den belagda protesen inte skall reponeras ytterligare en gång kan sluthårdningen få ske i varmt vatten, t ex i tryckkokare vid ca 40 °C. **Låt inte hårdningen ske i luften**, eftersom polymerisationen i ytan störs av luftens syre.

4.2 Helprotes utan underskär

Överskottsmaterial kan avlägsnas intraoralt eller extra-oralt före sluthårdningen.

Intraoralt: Tag bort överskottsmaterial med lämpligt instrument ca 5 min efter påbörjad materialblandning. Låt protesen med **Ufi Gel hard** sluthärda i munnen under ytterligare 2 - 3 min. Extraoralt: Se punkten 4.1.

5. Bearbetning

Den belagda protesen kan bearbetas och poleras med vanliga instrument (hårdmetallbör, gummipolerare, slipskiva).

Påbörjad blandning	2 min	blanda, applicera
Insättning av protesen i munnen	1 min	lägg på tryck
	2 min	kontrollera funktionsörelser
Eventuell uttagning ur munnen	1,5 min	avlägsna överskott
Insättning	2 min	låt härda
Uttagning	1 min	bearbeta, polera
	9,5 min	

extraoralt intraoralt intra- eller extraoralt

Tips, försiktighetsåtgärder:

- Flaskorna med Conditioner och vätska skall förslutas väl efter användning och förvaras stående.
- Undvik att få vätska eller Conditioner på huden. Tvätta bort medel grundligt från huden med tvål och vatten.
- Om medel kommer i ögonen, skölj med stora mängder vatten och sök ögonläkare.
- **Ufi Gel hard** innehåller hydroxyetylmetakrylat, bensoylperoxid eller aceton. **Ufi Gel hard** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
- De angivna tiderna baseras på en rumstemperatur på 25 °C och en temperatur i munnen på 35 °C. Lägre temperatur ger långsammare hårdning, högre temperatur snabbare.
- Alltför långvarig eller snabb omblandning kan leda till inneslutning av luft och ojämn konsistens, med åtföljande ojämnheter i ytan.
- Blandningsbägaren kan användas flera gånger.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Rengöringsanvisningar:

Proteser som belagts med **Ufi Gel hard** kan göras rena med vanliga rengöringsmedel och rengöringstekniker. Detta gäller både för rengöring i hemmet och inom tandvården/på laboratoriet.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

En tyckare konsistens, f. eks. när periferien på protesen skal förlängas, oppnås ved å tilføre mer pulver.

Ta ut væske med pipetten og plasser i en silikon blandekopp. Rist pulveret et øyeblikk og hell i glass-sylinderen. Ved å banke forsiktig på glasset får man en jevn overflate og en nøyaktig dosering av pulveret. Bland pulveret forsiktig med væsken med en plast spatel til blandingen er homogen (ca. 10 s).

Unngå bobler ved å blande sakte langs kantene på blandekoppen. La eventuelle bobler stige til overflaten ved å banke på blandekoppen. La materialet stå til det får en konsistens som man kan arbeide med (ca. 1,5 min etter påbegynt blanding).

4. Applisering av Ufi Gel hard

Appliser materialet jevnt over de preparerte flatene med en plastspatel. Unngå overskudd. Fjern eventuelt dette med et passende instrument. Plasser protesen i pasienten munn og la pasienten bite forsiktig i et korrekt bitt. La pasienten utføre funksjonelle tygge- og svelgebevegelser i 2 min. Pass på at materialet ikke renner ned i pasientens svelg fra A-linjen når overkjeve-proteser rebaseeres.

4.1 Partielle- og helproteser med undersnitt

Ta protesen ut av munnen 5 min etter at blandingen ble påbegynt og fjern øyeblikkelig overskudd med en skalpell eller saks. Plasser igjen protesen i munnen for å kontrollere bittet. La den så herde i ytterligere 2 - 3 min. Protesen kan også legges i varmt vann eller en trykkoker ved ca. 40 °C varme.

La ikke protesen bli eksponert til luft, da oksygen hemmer herdingen av overflaten.

4.2 Helproteser uten undersnitt

Overskuddsmateriale kan fjernes intraoralt eller ekstraoralt før herdingen er ferdig.

Intraoralt fjernes overskuddet 5 min etter at blandingen ble påbegynt, med et passende instrument. La protesen herde i ytterligere 2 - 3 min i munnen inntil **Ufi Gel hard** er helt hard. Ekstraoralt se punkt 4.1

5. Pussing av rebaseeringen

Den rebaseerte protesen kan slipes og pusses med de vanlige instrumentene (carbide bor, silikon polerere, polerings skiver).

Blandings start	2 min	Bland og Appliser
Plasser protesen i munnen	1 min	Bit lett
	2 min	funksjonelle bevegelser
Ta ut protesen om nødvendig	1,5 min	Fjern overskudd
Plasser protesen i munnen	2 min	Herding
Ta ut protesen	1 min	Slip og poler
	9,5 Min	

Ekstraoralt Intraoralt Ekstra- eller intraoralt

Indikasjoner og forholdsregler:

- Lagre flasker med væske og conditioner godt lukket i stående stilling.
- Unngå hudkontakt med conditioner og væske. Vask godt med såpe og vann.
- Ved sprut i øyne, rens med mye vann og kontakt øyeblikkelig.
- **Ufi Gel hard** inneholder hydrometylakrylat, benzoylperoksyd og aceton. **Ufi Gel hard** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.
- De angitte tider er basert på romtemperatur på 25 °C, og en munn-temperatur på 35 °C. Lavere temperatur fører til langsommere herding. Høyere temperatur fører til raskere herding.
- For lang og vigorøs blanding kan føre til innkapsling av luftbobler og en ikke homogen blanding. Dette kan føre til en ujevn overflate.
- Blandekoppen kan brukes mange ganger.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Rengjøring:

Proteser rebaseert med **Ufi Gel hard** kan rengjøres med vanlige rengjøringsmaterialer og prosedyrer.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Használati utasítás

Termékleírás:

Az **Ufi Gel hard** polimetakrilát alapú, hidegen kötő, tartósan kemény fogorálbélelő anyag. Egyszerűen és gyorsan használható direkt és indirekt alábélelések készítésére.

Az **Ufi Gel hard** folyadék nem tartalmaz metilmetakrilátot, ezzel minimalizálva a nyálkahártya irritációt és az allergia kockázatát. A készlet kondicionálóit is tartalmaz, amelyek segítségével az alábélelő anyag tökéletes és végleges tapadása érhető el.

Alkalmazási területek:

- Funkcióját veszített teljes vagy részleges protézisek kemény, tartós, teljes vagy részleges alábélelése
- Protézisszékek meghosszabbítása

Alkalmazás:

1. A protézis előkészítése

Ellenőrizze az okklúziót, és szükség esetén végezze el a korrekciót. Ezután alaposan tisztítsa meg a protézist kefével és szárítsa meg. A protézist a szükséges helyeken érdesítse fel egy alkalmas forgószközzel, beleértve a bukkális és labiális széleket. Tisztítsa és szárítsa meg a protézist. Izolálja (pl. vazelinol) a protézis egyéb felszíneit (műfogak, a labiális és bukkális területek felérdesített felszíneit), hogy az **Ufi Gel hard**-dal nem kívánt kontaktust elkerülhesse.

A protézis kapszait, csúsztatóit és finommechanikai rögzítőit ki kell blokkolni folyékony szilikonnal vagy alacsony olvadáspontú viasszal!

2. A kondicionáló applikálása

Applikálja az adhezívet a teljes alábélelendő felületre és hagyja megszáradni (30 másodperc). Először a labiális és bukkális felszínre vigye fel, ezután rétegezte az alaplemeze. A kondicionáló az applikálás után körülbelül 10 percig marad hatékony.

Figyelem: Az üveget használat után azonnal szorosan zárja vissza a magas illékonyág miatt. A kefe például alkoholal tisztítható.

3. Adagolás és keverés

Az első használat előtt, cserélje ki az (üveg) szállítási kupakját a cseppentőre. Az **Ufi Gel hard** keverési aránya: 1 ml folyadék, 3 ml (≈ 1,8 g) por. Ez megfelel 2 beosztás a cseppentő és 1 beosztás az üveghengeren.

2 beosztás folyadék : 1 beosztás por



Sűrűbb konzisztenciájú anyag pl. a protézisszékek meghosszabbításának készítésére, több por hozzáadásával érhető el. A cseppentővel szíjva fel a **folyadékot** és adagolja a PP keverő pohárba. A **port** használat előtt rövid ideig rázza fel, majd adagolja az üveg hengerbe. Tegye a port a folyadékba, és műanyag spatulával óvatosan keverje össze, amíg homogén nem lesz (kb.: 10 másodperc). A légbuborékok keletkezése lassú, a keverőcsésze oldalafa mellett egyenletes keveréssel kerülhet el. A buborék képződés elkerülése érdekében a keverőcsészt folyamatosan rázogassuk vagy enyhén ütögessük a csésze oldala mentén. Ezután hagyja az anyagot állni a kívánt konzisztencia eléréséig (a keverés kezdete után kb. 1,5 perc).

4. Az Ufi Gel hard applikálása

Applikálja az **Ufi Gel hard**-ot egyenletesen az előkészített fogorál szélekre és/vagy alapra műanyag spatula segítségével. Kerülje el az anyagfelesleg képződését, vagy a távolítását el a anyagfelesleget a megfelelő eszközzel. Helyezze vissza a fogsort, és okklúziós helyzetben a páciens gyakoroljon enyhe nyomást a fogorra 1 percig. Ezután végezzen funkcionális rágó és a nyelőd mozgást 2 percig. Ugyeljen arra, hogy semmilyen anyag ne folyhasson be a torokba a felső fogorál alábélelések, különösen a kemény és a lágyszájpad átmenetnél (A-vonal).

4.1 Részleges vagy teljes protézis alámenős részekkel

A keverés kezdete után 5 perc elteltével vegye ki a fogsort és azonnal távolítsa el ollóval vagy szikével a kifolyt felesleget. Helyezze vissza a szájba, ellenőrizze az okklúziót és hagyja kötni 2 - 3 percig. A végső kötési fázis kuktában kb. 40 °C-os meleg vízben is elvégezhető, ha az alábélelt fogsort nem kell újra beilleszteni.

Ne engedje, hogy a kötési ideje alatt az anyag a levegővel érintkezzen, és így megkötetlen, oxigén-inhibíciós réteg alakuljon ki az anyag felszínén.

4.2 Teljes fogorál alámenős felszínnek nélkül

Az anyagfelesleg a végső polimerizáció előtt intraorálisan vagy extraorálisan is eltávolítható. Intraorálisan: távolítsa el a felesleges anyagot 5 perc után (a keverés megkezdésétől számítva) a megfelelő eszközzel. További 2 - 3 percig hagyja a szájban, amíg az **Ufi Gel hard** teljesen meg nem köt. Extraorálisan: lásd a 4.1 pontban leírtakat.

5. Az alábélelés befejezése

Az egész alábélelt felületet finirozható és polírozható (vidia fúróval, gumi polírozóval, polírozó ronggyal).

a keverés kezdete	2 perc	keverés és applikálás
fogorál visszahelyezése a szájba	1 perc	gyakoroljon nyomást
	2 perc	funkciós mozgás
a fogorál eltávolítása, ha szükséges	1,5 perc	anyagfőlesleg eltávolítása
fogorál visszahelyezése a szájba	2 perc	kötés
a fogorál eltávolítása	1 perc	finirozás, polírozás
	9,5 perc	

- extraorális O intraorális O intaorális vagy extraorális

Jelzések , óvintézkedések:

- A folyadék palackját gondosan lezárva és függőleges helyzetben tárolja.
- Kerülje a folyadék bőszer való érintkezését. Az érintkezésbe került bőrfelület öblítsük le alaposan vízzel és szappannal.
- A szemetel való érintkezés esetén a szemet alaposan öblítsük ki vízzel, és forduljon szemorvoshoz.

- Az **Ufi Gel hard** hidroxietilmetakrilátot, benzolperoxidot és acetont tartalmaz. **Ufi Gel hard** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
- A megadott időértékek, 25 °C-os szobahőmérsékletre és 35 °C-os szájhőmérsékletre vonatkoznak. A polimerizáció lassabb lesz alacsonyabb hőmérsékleten, míg a magasabb hőmérséklet gyorsítja a polimerizációt.
- A túl hosszú vagy erőszakos keverés légbuborékok keletkezéséhez, egyenetlen konzisztenciához vezethet, és durva felületet eredményez.
- A keverő pohár többször is használható.

Tárolás:

A tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C-on. Ne használja a lejáratí időt követően.

Tisztítási javaslatok:

Az **Ufi Gel hard**-dal alábélelt fogorál a szokásos tisztító anyagokkal és eljárásokkal tisztítható. Ez a háztartási, valamint a professzionális tisztításra is egyaránt vonatkozik.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően az általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



Ufi Gель хард (Ufi Gel hard)

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2006/1192

Инструкция по применению

Описание материала:

Ufi Gель хард – это прочный материал холодной полимеризации для выполнения жестких перебазиrowок протезов. Материал быстро и просто используется для выполнения как прямых, так и не прямых перебазиrowок.

Жидкость **Ufi Gель хард** не содержит метилметакрилатов, благодаря чему значительно снижается риск развития алергических реакций или раздражающего воздействия на слизистую оболочку. Набор также дополнительно содержит кондиционер для длительной и прочной фиксации материала к базису протеза.

Показания к применению:

- твердые, постоянные полные или частичные перебазиrowки с целью восстановления полноценной функциональности полных или частичных съёмных протезов
- удлинение краев протеза

Применение:

1. Подготовка протеза

Провести контроль окклюзии и при необходимости выполнить коррекцию. Протез тщательно отчистить с помощью щетки и просушить. Подходящей фрезой создать насечки и шероховатости на всех частях протеза, подлежащих перебазиrowке, включая щечную и губную поверхности. Затем очистить и просушить. Участки протеза, которые не должны контактировать с **Ufi Gель хард Ц** (например, искусственные зубы, щечные и губные поверхности протеза, расположенные ниже созданных шероховатостей), изолировать, например, вазелином.

Частичные кламмерные протезы, анкерные элементы, замковые крепления и т.п. должны быть изолированы силиконом (жидкотекучим) или воском с низкой температурой плавления.

2. Нанесение кондиционера

С помощью прилагаемой кисточки нанести кондиционер на все соответствующие поверхности и оставить на воздухе для высыхания (≈ 30 с). При этом вначале покрыть щечные и губные поверхности, а затем базис протеза. Кондиционер действует после нанесения примерно в течение 10 мин.

Внимание: флакон с кондиционером тотчас же плотно закрыть из-за повышенного испарения.

Кисточка может быть очищена с помощью спирта.

3. Дозирование и замешивание

Перед первым применением крышку заменить крышечкой-капельницей. **Ufi Gель хард** замешивается в соотношении 1 мл жидкости на 3 мл (≈ 1,8 г) порошка. Это соответствует 2 делениям пипетки и одному делению стеклянного цилиндра.

Жидкость - 2 деления : Порошок - 1 деление



Более плотная консистенция материала, напр., для удлинения краев протеза, достигается путем увеличения количества порошка.

Жидкость с помощью пипетки перенести в полипропиленовый стаканчик для смешивания. Порошок после лёгкого встряхивания насыпать в стеклянный цилиндр. Для точного дозирования слегка постучать по краям до образования гладкой поверхности порошка. В жидкость добавить порошок и ≈ 10 с осторожно смешивать пластмассовым шпателем до получения однородной массы. Исключить образование пузырьков, размешивая медленно и притирая к стенкам стаканчика. Предположительно возникшие пузырьки воздуха можно подуть на поверхность, слегка постукивая емкостью для замешивания по поверхности стола. Для достижения рабочей консистенции оставить для набухания (≈ 1,5 мин после начала замешивания).

4. Нанесение Ufi Gель хард:

Материал с помощью пластмассового шпателя равномерно нанести на подготовленные края и/или базис протеза, при этом избегая образования излишков и, при необходимости, удалить их с использованием соответствующего инструмента. Ввести протез в полость рта и оставить под легким давлением сомкнутых челюстей примерно на 1 мин. Затем в течение 2 мин. пациентом выполняются функциональные, жевательные и лотательные движения.

При изготовлении подкладки на протезе верхней челюсти, особенно в месте перехода твердого неба в мягкое (А-линия), следите, чтобы материал не попал в ротолотку.

4.1 Частичные или полные съёмные протезы с поднутрениями

Через 5 минут после начала смешивания извлеките протез и сразу же, например, при помощи скальпеля или ножниц, удалите излишки материала. Затем вновь внесите протез в полость рта для заключительного окклюзионного контроля и оставьте примерно на 2 - 3 минуты до окончательной полимеризации.

В случае если повторное внесение протеза полость рта не требуется, для дальнейшей полимеризации поместите его в теплую воду, например в полимеризационной кастрюле примерно при 40 °C. **Не проводите полимеризацию на воздухе**, так как под воздействием воздушного кислорода нарушается полимеризация поверхности.

4.2 Частичные и полные съёмные протезы без поднутрений

Перед окончательным отверждением материала его избытки могут быть удалены интра- или экстраорально.

Интраорально: через 5 мин. (с момента начала смешивания) удалить излишки материала подходящим инструментом. Протез оставить в полости рта до окончательного застывания **Ufi Gель хард** ещё 2 - 3 мин. Экстраорально: см. п. 4.1.

5. Обработка:

Перебазиrowанный протез обработать обычными инструментами (твердосплавными фрезами, резиновыми полирами, фланелевыми губками) и отполировать.

Начало смешивания	2 мин	Смешивание и нанесение
Внести протез в полость рта	1 мин	придавить протез
	2 мин	выполнить функциональные движения
При необходимости извлечь протез	1,5 мин	удалить избытки материала
Внести протез в полость рта	2 мин	отверждение материала
Извлечение протеза	1 мин	обработка и полировка
	9,5 мин	

- вне полости рта в полости рта

- вне и внутри полости рта

Рекомендации, меры предосторожности:

- Флаконы с жидкостью и кондиционером тщательно закрывать, хранить в вертикальном положении.
- Исключить контакт кожных покровов с жидкостью или кондиционером. В случае контакта промыть кожные покровы водой с мылом.
- При попадании в глаза, хорошо промыть водой и обратиться к офтальмологу.
- **Ufi Gель хард** содержит гидроксиэтил-метакрилат, бензоилпероксид, ацетон. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Ufi Gель хард**, следует отказаться от его применения.
- Указанные временные интервалы приведены для комнатной температуры 25 °C и температуры в полости рта 35 °C. Снижение температуры продлевает, а повышение сокращает время полимеризации.
- Длительное или интенсивное смешивание может привести к образованию воздушных пузырей в материале и получению неоднородной консистенции и, как следствие, образованию шероховатой поверхности прокладки.
- Стаканчик для смешивания можно использовать многократно.

Хранение:

Хранение при 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применяется.

Рекомендации по очистке:

Протезы с подкладкой из **Ufi Gель хард** можно очищать с помощью обычных средств и способов. Это относится как к очистке в домашних условиях, так и к профессиональной очистке.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставленных нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



Instrukcja użycia

Opis produktu:

Ufi Gel hard jest utwardzanym na zimno, zachowującym twardość materiałem do podścielenia protez na bazie polimetakrylanów. Materiał pozwala na łatwiej wykonywanie podścieleni bezpośrednich i pośrednich. Płyn **Ufi Gel hard** nie zawiera metakrylanu metylu, co zmniejsza ryzyko wywołania reakcji uczuleniowej oraz podrażnienia błony śluzowej. W skład zestawu wchodzi również wytrawiacz, pozwalający na uzyskanie trwałego i mocnego połączenia.

Zakres zastosowania:

- stałe, twarde, całkowite lub częściowe podścielenie całkowitych i częściowych protez zębowych, w celu przywrócenia ich funkcjonalności
- przedłużenie brzegów protez

Sposób użycia:

1. Przygotowanie protezy

Sprawdź zgryz i w razie potrzeby go skoryguj. Protezę dokładnie oczyść szczołeczką i wysusz. Wszystkie przeznaczone do podścielenia miejsca, włącznie z brzegiem policzkowym i wargowym, powinny być szorstkie (wykorzystań do tego celu odpowiednie wiertło). Następnie protezę oczyść i osusz. Miejsca, które nie będą pokryte materiałem **Ufi Gel hard** (np. sztuczne zęby, powierzchnie policzkowe lub wargowe poniżej utworzonych szorstkich obszarów), powinny zostać odizolowane np. przy pomocy wazeliny.

Częściowe protezy klawrowe, elementy kotwiczące, części ruchome itd. muszą zostać zablokowane przy pomocy płynnego silikonu o rzadkiej konsystencji lub wosku o niskiej temperaturze topnienia.

2. Nakładanie wytrawiacza

Wytrawiacz nakładać dołączonym do opakowania pędzelkiem na wszystkie przewidziane do podświetlenia obszary i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu (przez ok. 30 s). W pierwszej kolejności pokryć powierzchnie wargowe i policzkowe, a następnie podstawę protezy. Wytrawiacz zachowuje aktywność przez około 10 minut od momentu aplikacji.

Uwaga: Ze względu na wysoką lotność preparatu, buteleczkę z wytrawiaczem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu. Pędzelek można wyczyścić np. alkoholem.

3. Dozowanie i mieszanie

Przed pierwszym użyciem zamienić zakrętkę transportową, na zakrętkę z pipetką. Wymieszać 1 ml płynu (dwie porcje, kreseczki na pipetce) z 3 ml (= 1,8 g) proszku **Ufi Gel hard** (jedna porcja, kreseczka na cylindrycznym szklanym).

2 porcje płynu : 1 porcja proszku



Gęstszą konsystencję np. do przedłużenia brzegów protezy uzyskuje się poprzez zwiększenie udziału proszku w mieszaninie.

Pipetką przenieść *płyn* z buteleczki do wykonanego z polipropylenu kubeczka przeznaczanego do mieszania. *Proszek* wstrząsnąć i przenieść do szklanego cylindra. Delikatne pukanie w brzeg cylindra pozwala uzyskać gładką powierzchnię proszku, a w konsekwencji dokładniej odmierzyć żądaną ilość. Proszek wylać do płynu i przez 10 s delikatnie mieszać szpatułką z tworzywa sztucznego do uzyskania jednorodnej masy. Tworzeniu pęcherzyków powietrza można zapobiec poprzez powolne mieszanie obejmujące materiał znajdujący się przy brzegach kubeczka. Delikatne stukanie w kubeczek powoduje usunięcie się powstałych pęcherzyków na powierzchnię mieszaniny. Konsystencję roboczą materiał uzyskuje po napełnieniu (ok. 1,5 minuty od początku mieszania).

4. Aplikacja materiału Ufi Gel hard

Materiał należy równomiernie aplikować z tworzywa sztucznego na przygotowane brzozy i/lub podstawę protezy. Ilość preparatu dobrac w taki sposób, aby nie tworzył się nadtekutiny, a w razie ich powstania usunąć je odpowiednim narzędziem. Protezę umieścić w ustach pacjenta i poleć m nią wyrzeźnić na nią lekki nacisk poprzez zagryzanie zębów przez 1 min w naturalnej pozycji. Przez kolejne 2 min pacjent powinien wykonywać ruchy czynnościowe, żucia i przełykania. Podczas podświetlania protezy szczęki, przede wszystkim w miejscu przejścia podniebienia twardego w miękkie (linia A) należy szczególnie zadbać, aby materiał nie spływał do gardła.

4.1 Protezy częściowe i całkowite z podcieniami

Po pięciu minutach od rozpoczęcia mieszania wyjąć protezę z ust pacjenta i natychmiast usunąć nadtekutiny np. skalpelem lub nożyczkami. Następnie, w celu kontroli zgryzu, ponownie włożyć protezę do ust pacjenta i pozostawić do stwardnienia na okres około 2 - 3 minut. Jeśli podświetlona proteza nie może zostać ponownie umieszczona w ustach pacjenta, należy ją utwardzić w ciepłej wodzie, np. w garnku ciśnieniowym w temperaturze ok. 40°C. **Nie utwardzać na powietrzu**, gdyż zawarty w powietrzu tlen spowoduje powstanie na powierzchni nieutwardzonej warstwy inhbicyjnej.

4.2 Protezy całkowite bez podcieni

Nadmiary materiału można usunąć wewnątrz- lub zewnątrzustnie przed ostateczną polimeryzacją. Wewnątrzustnie: po pięciu minutach od rozpoczęcia mieszania usunąć nadmiar materiału odpowiednim narzędziem. Całkowite utwardzenie materiału **Ufi Gel hard** uzyskuje się poprzez umieszczenie protezy w jamie ustnej pacjenta na kolejne 2 - 3 minuty. Zewnątrzustnie: patrz punkt 4.1.

5. Obróbka ostateczna

Podświetlona proteza może zostać poddana procesom wykończenia i polerowania tradycyjnymi narzędziami (wiertła z węglików spiekanych, krążki gumowe, polerki itd.).

Rozpoczęcie mieszania	2 min	Mieszanie i aplikacja
Umieszczenie protezy w jamie ustnej	1 min	Wywieranie nacisku
	2 min	Ruchy czynnościowe
Wyjęcie protezy, w razie potrzeby	1,5 min	Usunięcie nadtekutów
Ponowne umieszczenie protezy w jamie ustnej	2 min	Utwardzanie
Wyjęcie protezy z jamy ustnej	1 min	Wykończenie, polerowanie
	9,5 min	

- zewnątrzustnie wewnątrzustnie
 Wewnątrz- lub zewnątrzustnie

Zalecane środki ostrożności/wskazówki:

- Buteleczki z płynem i wytrawiaczem należy zawsze przechowywać szczelnie zamknięte w pozycji stojącej.
- Unikać kontaktu płynu lub wytrawiacza ze skórą. Miejsca kontaktu preparatu ze skórą należy dokładnie umyć mydłem i wodą.
- W przypadku kontaktu preparatów z oczami, dokładnie wypłukać je wodą i skonsultować się z okulistą.
- **Ufi Gel hard** zawiera metakrylan hydroksyetylu, nadtlenek benzoilu, aceton. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Ufi Gel hard** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
- Podane czasy wiązania i obróbki odnoszą się do temperatury pomieszczenia wynoszącej 25°C oraz temperatury w jamie ustnej wynoszącej 35°C. Niższe temperatury wydłużają, wyższe skracają czas polimeryzacji.
- Zbyt długie lub zbyt gwałtowne mieszanie może skutkować pojawieniem się w mieszaninie pęcherzyków powietrza lub uzyskaniem jej niejednorodnej konsystencji, a w konsekwencji doprowadzić do powstania szorstkiej powierzchni podświetlenia.
- Kubeczek do mieszania może być używany wielokrotnie.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze od 4°C do 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Czyszczenie:

Protezy podświetlone materiałem **Ufi Gel hard** mogą być czyszczone ogólnie dostępnymi środkami i metodami. Dotyczy to zarówno czyszczenia protezy w domu jak i profesjonalnego czyszczenia.

Ofrowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Ufi Gel hard jen za studena tuhnučí, trvale tvrdý materiál na bázi polymetakrylátů pro rebazi snímatelných zubních náhrad. Dá se snadno a rychle použít jak pro přímou, tak pro nepřímou rebazi. Tekutina **Ufi Gel hard** neobsahuje metylmetakrylátů. Tím se výrazně snižuje riziko vzniku alergických reakcí a podráždění ústní sliznice. Sada obsahuje navíc kondicionér pro trvalé a pevné spojení.

Oblasti užití:

- Tvrdé, trvale podkládaní částečných i celkových snímatelných zubních náhrad za účelem zlepšení jejich funkce
- Proloužení okrajů snímatelných náhrad

Použití:

1. Příprava zubní náhrady

Zkontrolujte průběh okluze a proveďte případné úpravy. Náhradu dobře vyčistěte kartáčkem a osušte. Všechna místa k podložení vč. bukalních a labiálních okrajů zdrsňte vhodnou frézkou. Poté očistěte a osušte. Ty části náhrady, které nemají přijít do styku s **Ufi Gel hard** (např. umělé zuby, labiální a bukalní plochy kromě ploch zdrsněných), izolujte např. vazelinou.

Spony, kotvení prvky a zásuvné spoje částečných snímatelných náhrad je třeba vykrýt silikonem (tence tekoucím) nebo lehce tavitelným voskem.

2. Nanese kondicionéru

Kondicionér naneste přiloženým štětečkem na všechny plochy, které se budou podkládat a nechte oschnout na vzduchu (asi 30 s). Nejdříve potřete labiální a pak bukalní plochy, potom bazi náhrady. Kondicionér účinkuje po nanesení asi 10 min.

Upozornění: Láhev s kondicionérem ihned po použití dobře uzavřete, vyprávejte. Štěteček očistěte např. alkoholem.

3. Dávkování a míchání

Před prvním použitím vyměnit přepravní uzávěr za uzávěr s pipetou. **Ufi Gel hard** se míchá v poměru 1 ml tekutiny ke 3 ml (asi 1,8 g) prášku. To odpovídá poměru 3 dílků na pipetě k jednomu dílku na skleněném odměrce.

2 dílky tekutiny : 1 dílku prášku



Hustší konzistence např. za účelem prodloužení okrajů náhrady se dosáhne zvýšením podílu prášku.

Tekutina se odebere pipetou a nakape do míchacího kelímku. *Prášek* se krátce protřepe a vsype do skleněného válce. Pro přesné dávkování je třeba lehce poklepat na okraj a urovnat tak povrch prášku. Prášek se vsype do tekutiny a po dobu 10 s se opatrně míchá špachtlí z umělé hmoty do homogenní konzistence. Vzniku vzduchových bublin lze zabránit pomalým mícháním po stranách míchacího kelímku. Případné bublinky se uvolní poklepáním na stěnu míchacího kelímku. K dosažení vhodné konzistence ke zpracování nechte (asi 1,5 min od počátku míchání) smáčet.

4. Aplikace Ufi Gel hard

Materiál pomoci plastové špachtle rovnoměrně naneste na připravené okraje náhrady a/nebo bazi. Zabraňte přebytečným materiálům, popř. je odstraňte vhodným nástrojem. Nasadte náhradu do úst pacienta a požádejte jej, aby lehce skousl na dobu 1 minuty. Poté at provádí asi po dobu 2 min funkční, žvýkáci a polykací pohyby. Při podkládání horní náhrady dbejte, aby materiál při podkládání nestekl do prostoru hlitanu, zvláště pak na přechodu mezi tvrdým a měkkým patrem (A-línie).

4.1 Částečné i celkové snímatelné náhrady s podsekřivami

5 min od počátku míchání vyjměte náhradu a včas odstraňte přebytek skalpelem nebo nůžkami. Potom náhradu opět nasadte do úst za účelem provedení kontroly skusu a nechte asi 2 - 3 min vytvrdit. Místo opětovného nasazení náhrady do úst je možné vytvrzení dokončit v teplé vodě, např. v tlakovém hrnci při cca 40 °C. **Nenechávejte materiál vytvrdit na vzduchu**, protože kyslík způsobuje na povrchu vznik nevytvrzené inhbicivní vrstvy.

4.2 Celkové snímatelné náhrady bez podsekřiv

Přebytečný materiál lze odstranit intra i extraorálně před skončením polymerace. Intraorálně: odstraňte přebytečný materiál vhodným nástrojem 5 min od zahájení míchání. Náhradu pak ponechte další 2 - 3 min v ústech, aby se **Ufi Gel hard** úplně vytvrdil. Extraorálně: viz bod 4.1

5. Dokončování

Podloženou náhradu je možné dokončit a vyleštit běžnými nástroji (tvrdokovové frézy, gumová leštítka, lešticí disky).

začátek míchání	2 min	míchat a aplikovat
náhradu vložit do úst	1 min	nechat působit tlak
	2 min	funkční pohyby
náhradu přip. vyjmout	1,5 min	odstranit přebytek
náhradu vložit do úst	2 min	vytvrdit
náhradu vyjmout	1 min	opracovat, vyleštit
	9,5 min	

- extraorálně intraorálně intra-nebo extraorálně

Informace, bezpečnostní opatření:

- Skladujte lahvičky s tekutinou a kondicionérem dobře uzavřené a ve stoje.
- Zabraňte styku tekutiny nebo kondicionéru s pokožkou.
- Případně zasažené oblasti dobře umyjte vodou a mydlem.
- V případě styku s očima, oči důkladně vypláchněte vodou a konzultujte s očním lékařem.
- **Ufi Gel hard** obsahuje hydroxyetyl metakrylát, benzoyl peroxid a aceton. **Ufi Gel hard** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivní (alergie) na některou z jeho složek.
- Uvedené časové údaje se vztahují na pokojovou teplotu 25 °C a 35 °C v ústech. Nižší teploty zpomalují polymeraci, vyšší teploty ji urychlují.
- Příliš zdlouhavé a příliš prudké míchání může vést ke vzniku vzduchových bublin a nehomogenní konzistenci, což způsobuje zdrsnění povrchu.
- Míchací kelímek je možné použít vícekrát.

Skladování:

Skladujte při teplotách 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vyprášení data expirace.

Pokyny pro čištění:

Náhrady rebazované pomocí **Ufi Gel hard** lze čistit běžnými prostředky a obvyklým způsobem. Platí to pro domácí i profesionální čištění.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návody se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Last revised: 07/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VOCO

Ufi Gel® hard



Инструкции de folosire

**Descrierea produsului:**

Ufi Gel hard este un material polimerizabil la rece, pe bază de polimetacrilat, folosit pentru rebazarea dură și permanentă a protezelor. Poate fi utilizat simplu și rapid pentru rebazările directe, cât și pentru cele indirecte. Lichidul **Ufi Gel hard** nu conține metilmetacrilati, în acest fel, scade riscul alergiilor și iritațiilor de la nivelul mucoasei. Setul conține de asemenea și un lichid pentru condiționarea suprafeței protezelor, în vederea obținerii unei legături ferme adezive și permanente.

Domeni de aplicare:

- rebazări dure, permanente, parțiale sau totale pentru refacerea funcțiilor protezelor parțiale și totale
- prelungirea marginilor protezelor

Aplicare:**1. Pregătirea protezei**

Verificați ocluzia și efectuați, dacă este cazul, corecțiile necesare. Curățați cu o perie și uscați în totalitate proteza. Înnaprîți toate zonele ce urmează a fi rebazate inclusiv marginile vestibulare și orale cu o freză adecvată. Apoi curățați și uscați. Izolați zonele care nu trebuie să vină în contact cu materialul **Ufi Gel hard** (de ex. dinții artificiali, zonele vestibulare și orale de lângă suprafețele înnaprîte) de ex. cu vaselină. **Croșetele, culisele și dispozitivele de sprijin și stabilitate ale protezelor parțiale trebuie acoperite cu un silicon fluid sau cu o ceară cu un punct de topire scăzut.**

2. Aplicarea lichidului de condiționare

Aplicați lichidul de condiționare cu o perie pe toate suprafețele care urmează a fi rebazate și lăsați să se usuce la aer (aprox. 30 sec). Prima dată aplicați lichidul de condiționare pe suprafețele vestibulare și orale, apoi pe baza protezei.

Lichidul de condiționare rămâne activ timp de aproximativ 10 minute după aplicare.

Atenție: Închideți bine flaconul imediat după aplicare, dată fiind volatilitatea sa ridicată.

Peria poate fi curățată, de exemplu, cu alcool.

3. Dozare și amestecare

Înainte de prima utilizare, înlocuiți capacul de protecție cu capacul pipetei.

Ufi Gel hard se amestecă în proporție de 1 ml lichid la 3 ml (≈ 1,8 g) pudră. Aceasta corespunde la 2 linii de gradație ale pipetei și o linie de gradație a cilindriului de sticlă.

Inceperea amestecării	2 min	Amestecați și aplicați
Inserați proteza în gură	1 min	Presăți
	2 min	Mișcări funcționale
Îndepărtați proteza dacă este necesar	1,5 min	Îndepărtați surplusul
Inserați proteza în gură	2 min	Priză
Îndepărtați proteza	1 min	Finisare, polizare
	9,5 min	

extraoral intraoral intra sau extraoral

Indicații, măsuri de precauție:

- Depozitați flacoanele de lichid și adeziv bine închise și în poziție verticală.
- Evitați contactul lichidului și al conditioner-ului cu pielea. Zonele care au intrat în contact cu lichidele menționate vor fi clătite abundent cu apă și săpun din abundență.
- În cazul contactului cu ochii spălați bine cu apă și consultați un oftalmolog.
- Lichidul și conditioner-ul **Ufi Gel hard** sunt inflamabile: feriiți-le de surse deschise de căldură.
- **Ufi Gel hard** conține hidroxietil metacrilat, benzoil peroxid, acetonă. A nu se folosi **Ufi Gel hard** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente.
- Perioadele de timp indicate se raportează la o temperatură a camerei de 25 °C și de 35 °C în cavitatea orală. Polimerizarea va fi mai lentă la temperaturi mai scăzute, iar temperaturile mai înalte vor accelera polimerizarea.
- Amestecarea prea îndelungată sau violentă ar putea produce bule de aer și o consistență neomogenă care vor conduce la obținerea unor suprafețe rugoase.
- Folosiți recipientul de amestec de câteva ori.

Depozitare:

Depozitați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Indicații de curățare:

Protezele rebazate cu **Ufi Gel hard** pot fi curățate folosind substanțe și procedee de curățat obișnuite. Aceasta se referă atât la curățarea la domiciliu, cât și la cea profesională.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

**Instrucții za употреба****Opisane na produktu:**

Ufi Gel hard e studeno-polimerizirajac material za tvrdno rebaziranje na protezi i je na polimetakrilatna osnova. Toj može da bude ispolzvan prosto i brzo kako za direktno, tako i za indirektno rebaziranje.

Ufi Gel hard tecnost ne sadrži metakrilati i tako se minimizira riska ot alergii i razdraženje na ligavicišta. Komplekt osven tova sadrži kondicioner za sazđavanje na postojna zdrava vrvzka.

Oblasti na primljenje:

- Tvrdno, postojano častinno ili čljnost rebaziranje na totalni ili častinni protezi za vrvzstanovljane na funkcija im
- Udđljavanje na protezestne granici

Priljenje:**1. Podgotovka na protezata**

Proverete okluzija i napravete korekciji, ako e potrebno. Pochistete čljnost protezata s četka i ja podsušete. Razgrapavete vsičke oblasti, koito šce se rebazirati, vkl. bukalnrite i labialnrite rvbove s podhodjajc borer. Sled tova pochistete i podsušete. Izolirajte učastvite, koito ne trjaba da vlizat in kontakt s **Ufi Gel hard** (napr. izkušvenite zđbi, labialnrite i bukalnrite površnosti pod razgrapavlenite učastvici), napr. s vazelin.

Kuki, ključalki i stavi na častinni protezi trjaba da se izolirati s tvnk tečliv silikon ili vosk s niska temperatura na tolene.

2. Nanasje na kondicionera

Nanesete kondicionera s prilijonata četka po vsički površnosti, koito trjaba da se rebazirati i ostavete da iszđne na vrvđuha (priblizitelno 30 sek.). Pvrvo pokrjite labialnrite i bukalnrite površnosti, a sled tova osnovata na protezata. Kondicionerjt ostava efektiven okolo 10 min. sled nanasje.

Vnimanje: Zavrtoete butilnata pltno vednaga sled upotreba poradi visokata mu ljetivost.

Četkata može da se pochisti naprimer s alkohol.

3. Dozirane i smesane

Prredi prvata upotreba smenete transportnata kapacka s kapkomera. **Ufi Gel hard** se smesa v svotnošnje 1 ml tecnost km 3 ml (1,8 g) prah. Tova svotvetstva na 2 deljenja na kapkomera km 1 deljenje na stđljenia cilindjr.

2 deljenja tecnost : 1 deljenje prah



Po-pltna konsistencija, napr. za udđljavanje na granicite na protezata, se postiga črez udđljavanje koičestvoto na praha. Vzemete tecnost s kapkomera i kapnete in polipropilenoata smesitelna časka.

Razklatete za kratko praha i postavete ot nego v stđljenia cilindjr. Za točno doziranje podpravete površnosta na praha črez leko počuvane na stnata na stđljenia cilindjr. Postavete praha v tecnostia i smesete vnmatelno s plastmasova špatula do homogenost (pribl. 10 sek.). Predotvratete obrazuvanje na mehurčeta kao bvrkate bavno v blizost do stnata na smesitelnata časka. Nakairite vrvžmožnrite mehurčeta da izljzat na površnosta kao počuvate po smesitelnata časka. Ostavete materiala da se sđsti do počuvane na rabotnata konsistencija (pribl. 1.5 min. sled načaloto na razmesvaneto).

4. Nanasje na Ufi Gel hard

Nanesete materiala ravnomerno vrvđu podgotvenite granici i/ili tjloto na protezata s plastmasova špatula. Izbgivajte postavjeto na izlišen material, otstranete go s podhodjajc instrumnt, ako e potrebno. Vrvnrete protezata v ustata i pokanete pacijenta da upravni umeren natisk v centralna okluzija v prodđljenje na 1 minuta. Sled tova go nakairite da izvrvši funkcionalni dvijenje na dđčene i pregljđane v prodđljenje na 2 minuti. Proverete dali materialjt ne iztira km grvloto pri rebaziranje na gorna proteza, osoben v preħoda ot tvrdoto km mekoto nebc (A-linija).

4.1 Častinni i totalni protezi s podmoli

Svalete protezata 5 minuti sled načaloto na smesvaneto i otstranete vednaga izlišnata polimerizacija s nožici ili skalpel. Postavete protezata otovo v ustata za posledna provorka na okluzija i ostavete materiala da polimerizira za 2 - 3 minuti. Vmesto da postavjete protezata v ustata, polimerizacija može da se provode v topla voda, napr. v ured pod naljagane pri okolo 40 °C. **Ne ostavjajte materiala da polimerizira v kontakt s vrvđuha,** tji kao atmosferna kislorod šce pričinni formiranje na nepolimeriziral inħibiran sloj na površnosta.

4.2 Totalni protezi bez podmoli

Izlišnata material može da bude premahnat intra- ili ekstraooralno predi okončatenata polimerizacija. Intraoralno: otstranete izlišnata material sled 5 minuti (ot načaloto na smesvaneto) s podhodjajc instrumnt. Ostavete protezata da se tvrdi za oše 2 - 3 min. v ustata dokato **Ufi Gel hard** polimerizira napltno. Ekstraoralno: vjz razdel 4.1.

5. Finiranje na rebaziraneto

Rebaziranata proteza može da bude finirana i polirana s običajnite instrumnti (volfram karbidn borer, gumička, poliren disk).

Načalo na smesvanje	2 min.	Smesi i nanesi
Postavete protezata v ustata	1 min.	Upravnjave sa naljagane
	2 min.	Funkcionalni dvijenje
Izvadete protezata ako e potrebno	1,5 min.	Otstranete izlišnata material
Postavete protezata v ustata	2 min.	Polimerizacija
Izvadete protezata	1 min.	Finiranje, polirane
	9,5 min.	

Ekstraoralno intraoralno intra- ili ekstraoralno

Ukazania, predznaki merki:

- Sđhranjavajte butilnrite v tecnost i kondicionera pltno zatvoreni i v izpravno polojenje.
- Izbgivajte kontakt na tecnostia ili kondicionera s kojata. Izmijite obilno kontaktne mesta s voda i sapun.
- V slučaj in kontakt s očite izplaknete obilno s voda i se konsultirajte s oftalmolog.
- **Ufi Gel hard** sadrži hidroksietil metakrilati, benzoil peroksid, aceton. **Ufi Gel hard** ne trjaba da se ispolzva v slučaj na izvstna svrvžuvstvenost (alergija) km njakot ot tezi sđstavki.
- Ukazannite vremevi intervali vs se otnasat za stajna temperatura ot 25 °C i temperatura ot 35 °C v ustata. Polimerizacija šce bude po-bavna pri po-niski temperaturi, po-visokite temperaturi šce uskorjat polimerizacija.
- Prakaleno prodđljitelno ili energično razmesvanje može da dovede do vrvznikvanje na šupli i nehomogena konsistencija, koeto vodi do neravna površnost.
- Ispolzavajte smesitelnata časka nekoliko pti.

Sđhranjenje:

Sđhranjavajte pri temperaturi ot 4 °C do 23 °C. Ne ispolzavajte sled izticanje sroka na godnost.

Ukazania za pochistvanje:

Protezi, koito sa rebazirani s **Ufi Gel hard** može da se pochistvat s običajnite preparati i proceduri. Tova se otnasat kako za domašni, tako i za profesionalni uslovja na pochistvanje.

Našite produkti sa prednaznačeni za ispolzvanje v stomatologija. Šdo se otnasat do vrvznikvanje na dostavjanite ot nas produkti, ustnata i/ili pismenata informacija, kojata predostavjame za tja e naj-dobrata, s kojata razpolagame. Tja ne e zadđljitelna. Našata informacija i/ili preporki ne vi osvobodjavat ot zadđljenieto sami da ispolzovate karakteristva na materiala, otneseni km prednaznačeni-nya mu. Tji kao rabotata s našite produkti e vvn ot našia kontrol, potrebiteľat e lično otgovoren za ispolzvaneto im. Razbira se, nie garantirame, šce našite produkti otgovarjat na sščestvuvšite standarti za kačestvo i isziskvania km uslovjata, koito nie postavjame km prodajbite i dostavjaneto.

2 linii de gradație lichid : 1 linii de gradație pudră



Poate fi obținută o consistență crescută, de ex. pentru prelungirea marginilor protezei, prin mărirea cantității de pudră. Extrageți lichidul cu pipeta și puneți-l în cupa pentru amestec PP. Agitați scurt timp pudră și distribuiți-o în cilindrul de sticlă. Pentru dozarea exactă loviți ușor pe o parte a cilindriului de sticlă pentru a obține o suprafață netedă a pudrei. Distribuți pudră în lichid și amestecați cu atenție cu o spatulă de plastic până se omogenizează (aprox 10 sec). Evitați apariția bulelor prin amestecarea lentă de-a lungul pereților cupei de amestec. Eliminați bulele formate prin lovirea ușoară a cupei de amestec. Așteptați saturarea amestecului până când se obține consistența ideală (aprox. 1,5 minute de la începutul amestecării).

4. Aplicarea materialului Ufi Gel hard

Aplicați materialul uniform cu o spatulă de plastic pe marginea pregătită și/sau pe baza protezei. Evitați aplicarea de material în exces iar dacă este necesar, îndepărtați-l cu un instrument adecvat. Reintroduceți proteza și cereți pacientului să aplice o presiune ușoară în ocluzie terminală timp de 1 min. Apoi să efectueze mișcări funcționale, de mestecare sau de înghițire timp de 2 minute. Asigurați-vă să nu alunecă material în gât atunci când rebazați o proteză superioară, în special în zona de tranziție dintre palatul dur și palatul moale (linia Ah).

4.1 Proteze parțiale și totale cu dispozitive de retenție

Îndepărtați proteza după 5 minute de la începerea amestecării și eliminați imediat surplusurile cu foarfecele sau bisturiul. Reintroduceți proteza în gură pentru o verificare finală a ocluziei și lăsați să facă priză materialul timp de 2 - 3 minute.

Priza se poate obține și fără a reintroduce proteza în gură, în apă caldă, de exemplu într-un recipient sub presiune, la aproximativ 40 °C. Nu lăsați materialul să facă priză în contact cu aerul, deoarece oxigenul atmosferic poate să creeze la suprafață un strat de inhibiție nepolimerizat.

4.2 Proteze totale fără dispozitive de retenție

Surplusul de material poate fi îndepărtat intra sau extra oral înainte de polimerizarea finală.

Intraoral: îndepărtați surplusul de material după 5 minute (de la începerea amestecării) cu un instrument adecvat. Lăsați materialul să facă priză încă 2 - 3 minute în gură până când **Ufi Gel hard** este complet întărit.

Extraoral: vezi 4.1.

5. Finalizarea rebazării

Proteza rebazată poate fi definitivată și lustruită cu instrumentele obișnuite (freze carbură de tungsten, gume de lustruit, discuri de lustruit).

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Ufi Gel hard je material na osnovi polimetakrilata z dolgotrajno trdoto za podlaganje protez, ki se strjuje na hladnem zraku. Namenjen je za preprosto in hitro izdelavo neposrednih in posrednih podlog.

Tekočina **Ufi Gel hard** ne vsebuje metilmetakrilata, zato je močno zmanjšano tveganje za nastanek alergij in draženja sluznice. Komplet dodatno vsebuje tudi preparat za kondicioniranje za trajno in trdno vezavo.

Področja uporabe:

- trde, trajne, popolne ali delne podloge za ponovno obnovitev uporabnosti delnih in popolnih protez
- podaljševanje robov protez

Uporaba:

1. Priprava proteze

Preverite okluzijo in po potrebi opravite korekcijo. Protezo temeljito očistite s pomočjo ščetke in jo osušite. S primerno frezo hrapavo obdelajte vsa mesta podlaganja, vključno z bukalnimi in labialnimi robovi. Površine zatem očistite in jih osušite. Dele proteze, ki ne smejo priti v stik z materialom **Ufi Gel hard** (na primer umetni zobje, labialne in bukalne površine pod hrapavo obdelanimi površinami), izolirajte, na primer z vazelinom.

Delne proteze z zaponkami, sidra, dele za pritržitev ipd. je treba blokirati z redkim silikonom ali voskom z nizkim tališčem.

2. Nanos preparata za kondicioniranje

Preparat za kondicioniranje nanesite na vse predele nanosa izdelka in jih pustite sušiti na zraku približno 30 sekund. Pri tem najprej premažite labialne in bukalne površine, zatem pa še osnovno protezo.

Preparat za kondicioniranje po nanosu učinkuje približno 10 minut.

Pozor: stekleničko s preparatom za kondicioniranje zaradi velike hlapnosti takoj znova trdno zaprite.

Čopič lahko očistite na primer z alkoholom.

3. Doziranje in mešanje

Pred prvo uporabo zamenjajte transportni zamašek z zamaškom s pipeto. **Ufi Gel hard** umešajte v razmerju 1 ml tekočine na 3 ml (= 1,8 g) praška. To ustreza dvema črticama na skali pipete in eni črtici na skali steklenega cilindra.

2 črtici tekočine : 1 črtica praška



Gostejšo zmes, na primer za podaljševanje robov proteze, lahko dobite s povečanjem količine praška.

Tekočino zajemite s pipeto in jo dajte v PP-kozarec za mešanje. Prašek na kratko pretresite in ga dajte v stekleni cilindar. Za natančno doziranje na rahlo potolcite po robu cilindra, da je površina praška gladka. Prašek stresite v tekočino in zmes z lopatico iz umetne mase previdno mešajte približno 10 sekund, da postane homogena. S počasnim mešanjem ob steni preprečite nastanek mehurčkov. Potolcite po kozarcu za mešanje, da se morebitni mehurčki dvignejo na vrh. Zmes pustite nabrekni, da doseže gostoto, ki je primerna za obdelavo (približno 1,5 minute po začetku mešanja).

4. Nanos izdelka Ufi Gel hard

Ufi Gel hard z lopatico iz umetne mase enakomerno nanesite na pripravljene robove proteze in/ali osnovno, pri tem pa se izogibajte čezmernemu nanosu materiala oz. odvečni nanos odstranite s primernim instrumentom. Protezo postavite na mesto in jo pustite 1 minuto z rahlim pritiskom v legi zaključnega ugriza. Nato 2 minuti izvajajte funkcionalne gibe ter gibe pri zvečenju in požiranju.

Pri podlaganju zgornje proteze bodite zlasti na prehodu proti mehkeemu nebu (A-linija) pozorni na material, ki izteka iz žrelo.

4.1 Delne proteze in popolne proteze z nepravilnimi mesti

Po 5 minutah od začetka mešanja odstranite protezo in odvečni material takoj odstranite s skalpelom ali škarjami. Nato protezo ponovno postavite na mesto za kontrolo ugriza in jo pustite 2-3 minute, da se podloga strdi.

Če podložene proteze ne boste več postavljali na mesto, lahko postopek strjevanja opravite v topli vodi, na primer v tlačni posodi pri približno 40 °C. **Ne opravljajte ga na zraku**, saj kisik v zraku preprečuje popolno strditev površine.

4.2 Popolne proteze brez nepravilnih mest

Odvečni material lahko pred dokončnim strjevanjem odstranite intraoralno ali ekstraoralno.

Intraoralno: po 5 minutah (od začetka mešanja) s primernim instrumentom odstranite odvečni material. Protezo zaradi popolnega strjevanja materiala **Ufi Gel hard** pustite v ustih še 2-3 minute.

Ekstraoralno: glejte točko 4.1.

5. Izdelava

Podloženo protezo lahko končno obdelate in polirate z običajnimi instrumenti (freze iz karbidne trdine, gumijasti in drugi polimi nastavki).

Začetek mešanja	2 min	Mešanje in nanos
Vstavljanje proteze v usta	1 min	Pritisnite
	2 min	Funkcionalni gibi
Po potrebi odstranitev proteze	1,5 min	Odstranitev odvečnega materiala
Vstavljanje proteze v usta	2 min	Strjevanje
Odstranitev proteze	1 min	Obdelava, poliranje
	9,5 min	

ekstraoralno intraoralno intraoralno ali ekstraoralno

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Embalažo s preparatom za kondicioniranje hranite vedno dobro zaprto in v pokončni legi.
- Izogibajte se stiku s tekočino ali preparatom za kondicioniranje. Mesta stika s preparatom za kondicioniranje temeljito sperite z vodo in milom.
- Ob stiku z očmi dobro sperite z vodo ter obiščite zdravnika specialista za oči.
- **Ufi Gel hard** vsebuje hidroksetilmetakrilat, benzoilperoksid, aceton. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Ufi Gel hard** materiala ne smete uporabiti.
- Navedeni čas se nanaša na sobno temperaturo 25 °C ter na ustno temperaturo 35 °C. Nižje temperature upočasnjajo, višje pa pospešijo strjevanje.
- Zaradi predolgega ali premočnega mešanja lahko nastanejo značilni mehurčki in neenakomerna gostota zmesi, kar privede do hrapave površine.
- Kozarec za mešanje je namenjen za večkratno uporabo.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Napotki za čiščenje:

Proteze, ki so podložene z materialom **Ufi Gel hard**, lahko čistite z običajnimi čistili in čistilnimi postopki. To velja tako za čiščenje na domu kot za profesionalno čiščenje.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Navod na uporabo

Opis výrobku:

Ufi Gel hard je chladom tuhnutí, trvanlivý, tvrdý výstelkový materiál pro zubné protézy na báze polymetakrylátu. Je možné ho jednoducho a rýchlo použiť na priame ako aj nepriame vystelky.

Tekutina **Ufi Gel hard** neobsahuje metylmetakrylát, čím sa minimalizuje riziko alergii a podráždení sliznice. Súprava obsahuje doplnkový kondicionér pre trvalé a pevné spojenie.

Oblasti použitia:

- tvrdé, trvalé celkové alebo čiastočné výstelky na korekciju funkčnosti čiastočných alebo celkových zubných protez
- predĺženie okrajov zubných protez

Použitie:

1. Priprava protezy

Skontrolujte okluziu a v prípade potreby vykonajte korektúry. Protézu dôkladne očistite kefkou a vysušte. Vhodnou frézoou zdrsните všetky vystielané miesta vrátane bukalných a labiálnych okrajov. Následne očistite a vysušte. Oblasti zubnej protezy, ktoré s prípravkom **Ufi Gel hard** nemajú prísť do kontaktu (napr. umelé zuby, labiálne a bukalné plochy pod zdrsnenými plochami), izolujte napr. pomocou vazelíny.

Svrky, ukotvenia, fixačné časti atď. sa musia vyblokovat silikónom (tekutým) alebo voskom s nízkym bodom topenia.

2. Nanosenie kondicionéra

Priloženým štetcom naneste kondicionér na všetky oblasti, ktoré sa ním majú pokryť, a nechajte ho vyschnúť na vzduchu (cca 30 s). Natrite pritom najskôr labiálne a bukalné plochy, potom bázu zubnej protezy. Po nanosení zostane kondicionér účinný asi 10 min.

Pozor: Kvôli vysokej prchavosti fliašičku s kondicionérom ihneď znova pevne uzatvorte. Štetec sa môže čistiť napr. alkoholom.

3. Dávkovanie a miešanie

Pred prvým použitím vymeňte prepravny uzáver za uzáver s pipetou. **Ufi Gel hard** sa zmiešava v pomere 1 ml tekutiny k 3 ml (= 1,8 g) prašku. To zodpovedá 2 dielikom pipety k jednému dielikú skleneného valca.

2 dieliky tekutiny : 1 dielik prašku



Hustejšia konzistencia, napr. na predĺženie okrajov protezy, sa dá dosiahnuť zvýšením množstva prašku.

Pipetou odoberte tekutinu a dajte ju do polypropylénovej zmiešavacej nádoby. Prášok krátko pretrepte a dajte ho do skleneného valca. Pre presné dávkovanie vytvorte hladký povrch prašku ľahkým poklepaním na okraj. Dajte prášok do tekutiny a cca 10 s ho opatrne plastovou špachtľou miešajte, aby vznikla homogénna zmes. Vznikú bublinky zabráňte pomalým a nástenným miešaním. Prípadné bublinky nechajte vystúpiť poklepaním na zmiešavaciu nádobu. Až do dosiahnutia spracovateľnej konzistencie ho nechajte pučať (cca 1,5 min. po začiatku miešania).

4. Aplikácia Ufi Gel hard

Materiál rovnomerne naneste plastovou špachtľou na predupravené okraje a/alebo bázu zubnej protezy, pričom sa vyhnete prebytkom materiálu, resp. ich odstráňte vhodným nástrojom.

Opätovne vložte zubnú protézu a nechajte pacienta 1 min. skúšať skus pod jemným tlakom. Potom ho nechajte 2 min. skúšať funkčné, žuvacie a prehíťacie pohyby.

Pri vystielaní hornej zubnej protezy zaistite, aby žiadny materiál nepretiekol do hrdla pacienta, špeciálne na prechode medzi tvrdým a mäkkým podnebním (A-linija).

4.1 Čiastočné a celkové zubné protézy s podbiehacími miestami

Po uplynutí 5 min. po začatí miešania odoberte zubnú protézu a okamžite odstráňte prebytkový materiál napr. skalpelom alebo nožnicami. Následne opäť nasadte zubnú protézu do úst na záverečnú kontrolu skusu a nechajte vytvrdnúť asi 2-3 min.

Ak sa vystielaná zubná protéza nemá opäť nasadzovať, vytvrdnutie môže prebehnúť aj v teplej vode, napr. v tlakovom hnci pri teplote pribl. 40 °C. **Nenechávajte vytvrdnúť na vzduchu**, pretože vzduchový kyslík zabráňuje hĺbkovému vytvrdnutiu povrchu.

4.2 Celkové zubné protézy bez podbiehacích miest

Prebytkový materiál je možné odstrániť intraoralne alebo extraoralne pred konečnou polymerizáciou.

Intraoralne: Prebytkový materiál odstráňte vhodným nástrojom po 5 min. (od začatia miešania). Zubnú protézu nechajte vytvrdnúť ďalšie 2-3 min. v ústach na úplné vytvrdnutie prostriedku **Ufi Gel hard**.

Extraoralne: pozri bod 4.1

5. Opracovanie

Vystielaná zubná protéza sa môže vyhladiť a leštiť bežnými nástrojmi (tvrdkovými frézami, gumovými kotúčmi, látkovými kotúčmi).

Začiatok miešania	2 min.	Miešanie a aplikácia
Nasadenie protezy do úst	1 min.	Vytvorenie tlaku
	2 min.	Funkčný pohyb
V príp. potreby vybranie protezy	1,5 min.	Odstránenie prebytkov
Nasadenie protezy do úst	2 min.	Vytvrdnutie
Wybranie protezy	1 min.	Opracovanie, leštenie
	9,5 min.	

extraoralne intraoralne intraoralne alebo extraoralne

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Fliašičku s tekutinou a kondicionérom skladujte vždy riadne uzatvorenú a vo vertikálnej polohe.
- Zabráňte kontaktu pokožky s tekutinou alebo kondicionérom. Miesta kontaktu dôkladne umyte vodou a mydlom.
- Pri kontakte s očami poriadne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Ufi Gel hard** obsahuje hydroxyetylmetakrylát, benzoilperoxid, aceton. Pri známej špecifite (alergii) na tieto zložky **Ufi Gel hard** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Uvedené časové údaje sa vzťahujú na izbovú teplotu 25 °C a teplotu úst 35 °C. Nižšie teploty spomaľujú, vyššie urýchľujú polymerizáciu.
- Príliš dlhé alebo prudké miešanie môže viesť k vzniku vzduchových bublinek a nerovnomernej konzistencii, ktorá vytvára nerovnosti povrchu.
- Viacnásobné použitie zmiešavacej nádoby.

Skladovanie:

Skladujte pri 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Pokyny pre čistenie:

Zubné protézy vystlané prípravkom **Ufi Gel hard** je možné čistiť bežnými čistiacimi prostriedkami a metódami. Toto platí pre domáce ako aj profesionálne čistenie.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zviazaní toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Ufi Gel hard yra šaltos polimerizacijos perbazavimo medžiaga, skirta pastoviam polimetakrilinui pagrindu pagamintų protezų perbazavimui. Ją lengva ir patogų naudoti tiek tiesioginiam, tiek netiesioginiam perbazavimui. **Ufi Gel hard** skysčio sudėtyje nėra metakrilatų, dėl to sumažėja alergijos ir gleivinės dirginimo pavojus. Rinkinyje papildomai yra surišiklis, padedantis pasiekti ilgalaikį ir stabilų ryšį.

Naudojimo sritis:

- Kietam nuolatiniams daliniui ir pilnų protezų perbazavimui
- Protezų kraštų pailginimui

Dėjimas:

1. Protezo paruošimas

Patikrinkite okulziją ir jei reikia pataisykite. Kruopščiai šepetėliu nuvalykite ir išdžiovinkite protezą. Tinkamu gražteliu paširkštinkite perbazuojamą paviršius, įskaitant skruostinius ir lūpinius kraštus. Tada nuvalykite ir išdžiovinkite. Vazelinu izoliuokite visas sritis, kurių neperbazuosite (t.y. dirbtinius dantis, lūpinius ir skruostinius paviršius žemiau paširkštintose srityse), siekdami išvengti nepageidaujamo kontakto su **Ufi Gel hard**. **Dalinių protezų kabliukai, užraktai ir jungtys turi būti padengtos plonu takaus silikono sluoksniu ar žemo tirpimo vašku.**

2. Kondicionieriaus tepimas

Užtepkite jį ant visų perbazuojamų paviršių, naudodami pridėtą teptuką ir leiskite išdžioti ore maždaug 30 s. Pirmausia tepkite ant lūpinių ir skruostinių paviršių, vėliau ant bazės. Kondicionierius lieka aktyvus 10 min po aplikacijos.

Dėmesio! Iš karto po naudojimo uždarykite buteliuką, nes kondicionierius labai lakus. Šepetėlį galite nuvalyti spiritu.

3. Dozavimas ir maišymas

Prieš pirmą kartą naudojant, pakeiskite transportinį dangtelį lašintuvu. **Ufi Gel hard** maišykite tokiu santykiu: 1 ml skysčio ir 3 ml (= 1,8 g) milteilių. Tai atitinka 2 lašintuvo padalas ir 1 stiklinio cilindro padalą.

2 skysčio padalos : 1 milteilių padala



Tirštesnė konsistencija (pvz.: protezo kraštų pailginimui) pasiekiami naudojant daugiau milteilių. Lašintuvu įtraukite skysčio ir įlašinkite į PP maišymo indelius. Trumpai plakite milteilius ir paskleiskite stikliniame cilindre. Norėdami tiksliai dozuoti, išlyginkite milteilių paviršius – tai galite padaryti lengvai sudavę į cilindro šoną. Milteilius suberkite į skystį ir plastmasine mentele sumaišykite iki homogeniškos masės (maždaug 10 s). Maišykite lėtai trindami į maišymo indelio šonus, kad nepatektų oro burbuliukų. Norėdami, kad oro burbuliukai iškiltų į paviršius, pastuksenkite mentele maišymo indelį. Leiskite medžiagai įmirti, kol bus pasiekta darbinė konsistencija (praėjus 1,5 min nuo maišymo pradžios).

4. Ufi Gel hard dėjimas:

Ant paruoštų protezo kraštų ir/ar bazės plastmasine mentele tolygiai paskleiskite sumaišytą medžiagą, venkite pertekliaus. Jį galite nuimti tinkamu instrumentu. Įdėkite medžiagą į paciento burną ir leiskite 1 min pabūti šiek tiek prikančiam centrinėje okulzijoje. Po to liepkite pacientui 2 min atlikti funkcinius, krantymo, rijimo judesius. Perbazuojant viršutinio žandikaulio protezą, ypač A linijos srityje, įsitikinkite, ar medžiagos perteklius neteka pacientui į gerklę.

4.1 Dalinis ar pilnas protezas su neigiamomis nišomis

Protezą nuimkite praėjus 5 min nuo maišymo pradžios ir iš karto aštriomis žirkulėmis ar skalpeliu nupjaukite perteklių. Įdėkite protezą atgal į burną galutinei okulzijai nustatyti, patikrinkite ir leiskite kietėti 2 - 3 min. Vietoj įdėjimo į burną, sukietinti galima ir šiltoje vandenyje, taip pat aukštesnėje slėgyje maždaug 40 °C temperatūroje. **Nekietinkite ore**, kadangi, kontaktuojant su deguonimi, susidaro nesukietėjęs paviršinis inhibicijos sluoksniu.

4.2 Pilni protezai be neigiamų nišų

Medžiagos perteklių galima pašalinti intra- ar ekstraoraliai prieš visišką polimerizaciją. Intraoraliai: tinkamu instrumentu perteklių pašalinkite praėjus 5 min nuo maišymo pradžios. Tuomet burnoje dar palaikykite 2 - 3 min, kol **Ufi Gel hard** visiškai sukietės. Apie darbą ekstraoraliai žr. 4.1 skyrelį.

5. Galutinis darbas

Perbazuotas protezas gali būti pabaigtas ir poliruojamas įprastiniais instrumentais (kietmetalo gražtu, guminiu poliruokliu, poliravimo disku).

Maišymo pradžia	2 min	Maišykite ir dėkite
Iveskite protezą į burną	1 min	Spauskite
	2 min	Funkciniai judesiai
Išimkite protezą jei reikia	1,5 min	Pašalinkite medžiagos perteklių
Iveskite protezą į burną	2 min	Kietėjimas
	1 min	Pabaigimas, poliravimas
	9,5 min	

ekstraoraliai intraoraliai intra- ar ekstraoraliai

Nurodymai/atsargumo priemonės:

- Kondicionieriaus ir skysčio buteliukus laikykite gerai uždarytus ir dangteliu į viršų.
- Venkite kondicionieriaus ar skysčio kontakto su oda. Jei tirpalo pateko ant odos - tas vietas gerai nuplaukite vandeniu ir muilu.
- Jei pateko į akis - gerai nuplaukite vandeniu ir pasikonsultuokite su akių gydytoju.

- **Ufi Gel hard** sudėtyje yra benzilperoksido, hidroksietilmetakrilato, acetono. **Ufi Gel hard** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinųjų dalių.
- Nurodyti laiko intervalai galioja esant 25 °C kambario temperatūrai ir 35 °C burnos temperatūrai. Kietėjimas sulėtės, jei bus žemesnė temperatūra ir pagreitės aukštesnėje temperatūroje.
- Dėl per ilgo ar intensyvaus maišymo gali patekti oro burbuliukai, o tai nulems nehomogenišką konsistenciją ir paviršiaus nelygumus.
- Maišymo indelį galite naudoti keletą kartų.

Laikymas:

Laikyti 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Valymas:

Protezus, perbazuotus **Ufi Gel hard**, galima valyti įprastomis medžiagomis ir būdais. Tai liečia tiek profesinį, tiek valymą namie.

Mūsų preparatą sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jį pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanos instrukcija

Produkta apraškst:

Ufi Gel hard ir aukšti cietėjošs un ilgstoši cietību saglabājošs protezu oderēšanas materiāls uz polimetakrilātu bāzes. Tas ir vienkārši un ātri izmantojams gan tiešā, gan netiešā oderējuma izveidošanai.

Ufi Gel hard šķidrums nesatur metilmetakrilātu, līdz ar to samazina alerģijas un glotdažas kairinājuma risku. Komplektā ietilpst arī virsmas kondicionētājs noturīga un stipra savienojuma iegūšanai.

Pielietošanas jomas:

- ciets, izturīgs pilnīgs vai daļējs oderējums, lai atjaunotu pilno vai nepilno izņemamo protezu funkcionalitāti
- protezu malu pagarināšana

Lietošana:

1. Protēzes sagatavošana

Pārbaudiet sakodienu un veiciet korekciju, ja nepieciešams. Kārtīgi notīriet protezi ar suku un nožāvējiet. Ar piemērotu frēzi padariet raupijas oderējamās vietas, tajā skaitā arī bukālās un labiālās malas. Pēc tam notīriet un nožāvējiet. Tās protēzes daļas, kas nedrīkst saskarties ar **Ufi Gel hard** (piem., maksīgie zobi, labiālās un bukālās virsmas tālāk aiz raupijas virsmas) ir jāizolē, piem., ar vazelinu.

Skavns, enkurojuma un stiprinājuma detaļas utt. ir jābloķē ar silikonu (plūstošu) vai zemā temperatūrā kūstošu vasku.

2. Kondicionētāja uzklāšana

Ar komplektā piegādāto otiņu uzklājiet kondicionētāju uz visām nosedzamiem virsmām un ļaujiet nožūt gaisā (apm. 30 s). Vispirms ir jāapzēģina labiālās un bukālās virsmas, bet pēc tam protēzes bāze. Kondicionētājs saglabā savu iedarbību apmēram 10 min, pēc uzklāšanas.

Uzmanību: Tā kā kondicionētājs ir ļoti gaišā viela, tūdā pat cieši aizskrūvējiet pudelīti.

Otiņu var izmazgāt, piemēram, ar spirtu.

3. Dozēšana un maišīšana

Pirms pirmreizējās lietošanas nomainiet sportspēšanas vāciņu pret vāciņu ar pipeti.

Ufi Gel hard jāsauc šādā attiecībā: 1 ml šķidrums ar 3 ml (= 1,8 g) pulvera. Tas atbilst 2 iedaļām uz pipetes un vienai iedaļai uz stikla stobriņa.

2 iedaļās šķidrums : 1 iedaļa pulvera



Biezāku konsistenci, piemēram, lai pagarinātu protēzes malas, var iegūt, palielinot pulvera daudzumu.

Ar pipeti paņēmiēt šķidrumu un iepilniet PP sajaukšanas traukā. Nedaudz sakratiet pulveri un iebertiet stikla stobriņā. Lai dozēšana būtu precīzāka, līdz piesietiet pie stobriņa malas, lai iegūtu virzenu pulvera virsmu. Šķidrumam pievienojiet pulveri, 10 s uzmanīgi un homogēni izmaisiet ar plastmasas lāpstiņu. Maisot lēni un gar sienām, izvairieties no gaisa pūšiem. Uzsietiet pa sajaukšanas trauku, lai varbūtējā gaisa pūšīši pārvietotos uz augšu. Ļaujiet uzbrīst, lai sasniegtu izmantošanai vajadzīgo konsistenci (apm. 1,5 min. pēc maišīšanas sākuma).

4. Ufi Gel hard aplikācija

Ar plastmasas lāpstiņu vienmērīgi uzklājiet materiālu uz sagatavotajām protēzes malām un/vai bāzes, nepieļaujot materiāla pārpalikumu vai noņemot tos ar piemērotu instrumentu. Ievietojiet protezi un lieciet pacientam ar vieglu spiedienu uz 1 min. sakost zobus. Pēc tam 2 min. lieciet izpildīt funkcionālas, košļāšanas un rīšanas darbības. Oderējot augšzokļa protezi, jo īpaši pārejā no cietajām uz mīkstajām aukšlējām (A linija), pievērsiet uzmanību, vai materiāls neietek rīklē.

4.1 Pilnās un nepilnās protēzes ar dziļumā ejošiem izgriezumiem

5 min. pēc maišīšanas sākuma izņemiet protezi un noņemiet lieko materiālu, piem., ar skalpeli vai šķērēm. Pēc tam atkal ievietojiet mutē, lai pārbaudītu galīgo sakodienu, un 2 - 3 min. ļaujiet sacietēt. Ja oderētā proteze nav jāliek atpakaļ mutē, sacietēšana var notikt siltā ūdenī, piem., spiediena katlā 40 °C temperatūrā. Nekad nepieļaujiet, ka sacietēšana notiek gaisā, jo gaisa skābeklis neļauj sacietēt virsmas slānim visā dziļumā.

4.2 Pilnās protēzes bez dziļumā ejošiem izgriezumiem

Pirms pilnīgas polimerizācijas lieko materiālu var noņemt gan mutē, gan ārpus mutēs. Mutē: pēc 5 min. (kopš maišīšanas sākuma) ar piemērotu instrumentu noņemiet lieko materiālu. Lai **Ufi Gel hard** sacietētu pilnībā, nākamās 2 - 3 min. ļaujiet protezei sacietēt mutē. Ārpus mutēs: skatīt 4.1. punktu.

5. Apstrāde

Oderēto protežu noslēguma apstrādi var veikt ar parastajiem instrumentiem (cietkausejuma frēzi, gumijas pulētājiem, pulēšanas diskjiem).

Maišīšanas sākums	2 min	Maišīšana un uzklāšana
Ievietot protezi mutē	1 min	Iedarboties ar spiedienu
	2 min	Funkcionālas darbības
Izņemt protezi, ja nepieciešams	1,5 min	Noņemt pārpalikumus
Ievietot protezi mutē	2 min	Sacietēšana
Izņemt protezi	1 min	Apstrādāšana, pulēšana
	9,5 min	

ārpus mutēs mutē mutē vai ārpus mutēs

Norādes, piesardzības pasākumi:

- Vienmēr kārtīgi aizskrūvējiet šķidruma un kondicionētāja pudelīti un uzglabāiet vertikālā pozīcijā.
- Nepieļaujiet šķidruma vai kondicionētāja saskari ar ādu. Saskaures vietas rūpīgi nomazgāiet ar ūdeni un ziepēm.
- Ja iekļūst acīs, kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un vērsieties pie acu ārsta.
- **Ufi Gel hard** satur hidroksietilmetakrilātu, benzoilpārskābi, acetonu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alergiju) pret šīm **Ufi Gel hard** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Norādītie laiki attiecas uz 25 °C istabas temperatūru un 35 °C temperatūru mutē. Zemāka temperatūra palīdzina polimerizāciju, augstāka temperatūra – paātrina.
- Pārāk ilga vai intensīva maišīšana var būt par iemeslu gaisa ieslēgumiem un nevienmērīgai konsistencei, kas veido virsmu ar raupiju struktūru.
- Sajaukšanas trauku var izmantot vairākkārt.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Norāde par tīršanu:

Ar **Ufi Gel hard** oderētās protēzes var tīrīt ar parastajiem tīršanas līdzekļiem un paņēmiem. Tas attiecas gan uz profesionālo, gan mājās veikto tīršanu.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nesajam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute par utprebu

Opis prozvoada:

Ufi Gel hard je hladno stvrdnjavajući materijal za trajno čvrsto podlaganje proteza na bazi polimetakrilata. Omogućuje jednostavnu i brzu primjenu kod izravnih, ali i neizravnih podlaganja. Tekućina **Ufi Gel hard** ne sadrži metil metakrilat čime se smanjuje rizik od alergija i iritacija sluznice. Set dodatno sadrži regeneratore za trajno i čvrsto spajanje.

Područja primjene:

- čvrsto, stalno, potpuno ili djelomično podlaganje za ponovnu uspostavu funkcionalnosti djelomičnih i potpunih proteza
- produživanje rubova proteza

Primjena:

1. Priprema proteze

Izvršite kontrolu okluzije i po potrebi izvršite korekcije. Četkom dobro očistite protezu i osušite je. Sva mjesta koja treba podložiti uklj. rubove okrenute prema obrazima i rubove prema usnama ohrapavite prikladnom frezom. Nakon toga očistite i osušite. Područja proteze koja ne smiju doći u doticaj s **Ufi Gel hard** (npr. umjetni zubi, labijalne i bukalne površine ispod ohrapavljenih površina), izolirajte npr. vazelinom.

Kopče, sidra, dijelove kopče itd. treba blokirati silikonom (tekućim u tankom sloju) ili voskom s niskim talištem.

2. Nanošenje regeneratore

Priloženim kistom nanesite regeneratore na sva područja koja treba prekriti i pustite da se osuši na zraku (oko 30 s). Pritom premažite najprije labijalne i bukalne površine, a zatim bazu proteze.

Regenerator djeluje otprilike 10 min nakon nanošenja.

Pozor: Zbog velike hlapljivosti odmah ponovo čvrsto zatvorite bocu regeneratore.

Kist možete očistiti npr. alkoholom.

3. Doziranje i miješanje

Prije prve upotrebe transportni čep zamijenite čepom s pipetom. **Ufi Gel hard** miješa se u omjeru 1 ml tekućine s 3 ml (= 1,8 g) praha. To odgovara 2 crtica pipete u odnosu na jednu crticu na staklenom cilindru.

2 crtice tekućine : 1 crtica praha



Veća konsistencija, npr. produživanje rubova proteze može se postići povećanjem količine praha.

Pipetom izvadite tekućinu i stavite je u posudu za miješanje od polipropilena. Kratko protresite prah i stavite ga u stakleni cilindar. Za precizno doziranje, laganim kuckanjem o rub stvorite glatku površinu praha. Stavite prah u tekućinu i oko 10 s ozrežno miješajte plastičnom lopaticom sve dok ne dobijete homogenu smjesu. Laganim i stalnim miješanjem uz stjenku izbjegavajte stvaranje mjehurića. Mjehuriće, koji se eventualno stvore, izbacite kuckanjem o posudu za miješanje.

Pustite da smjesa bubri dok ne postigne konzistenciju koja se može obradivati (oko 1,5 min. nakon početka miješanja).

4. Nanošenje Ufi Gel hard

Plastičnom lopaticom ravnomjerno nanesite materijal na prethodno tretirane rubove i/ili baze proteze, pritom izbjegavajte višak materijala, odnosno uklonite ga prikladnim instrumentom. Namjestite protezu i u maksimalnom okluzalnom kontaktu lagano pritiskajte 1 min. Nakon toga pacijent treba 2 min izvoditi funkcijske kretnje, kretnje žvakanja i gutanja.

Kod podlaganja proteze gornje čeljusti, posebno na prijelazu s tvrdog na meko nepce (A linija), pripazite na materijal koji može curiti u prostor ždrijela.

4.1 Djelomične proteze i potpune proteze s potkopanim mjestima

5 min nakon početka miješanja skinite protezu i npr. skalpelom ili škarama odmah uklonite višak. Nakon toga je ponovo stavite u usta zbog završne kontrole zagriža i pustite oko 2 - 3 min da se stvrdne. Ako se podložena proteza ne treba ponovo namještati, stvrdnjavanje možete izvršiti u toploj vodi, npr. u tlačnom loncu na oko 40 °C. Nemojte pustite da se stvrdne na zraku jer kisik iz zraka sprječava površinsko stvrdnjavanje.

4.2 Potpune proteze bez potkopanih mjesta

Višak materijala prije završne polimerizacije može se ukloniti u ustima ili izvan usta.

U ustima: Prikladnim instrumentom uklonite višak materijala nakon 5 min (od početka miješanja). Za potpuno stvrdnjavanje **Ufi Gel hard** pustite da se proteza stvrdnjava daljnjih 2 - 3 min u ustima. Izvan usta: vidi točku 4.1.

5. Izrada

Podložena proteza može se završno obraditi i polirati uobičajenim instrumentima (frezama za tvrdi metal, gumenim svrdlom za poliranje, kolutom za završno poliranje).

Početak miješanja	2 min	Miješanje i nanošenje
Stavljanje proteze u usta	1 min	Pritiskanje
	2 min	Funkcijske kretnje
Eventualno vadenje proteze	1,5 min	Skidanje viška materijala
Stavljanje proteze u usta	2 min	Stavljanje proteze u usta
Vadenje proteze	1 min	Obrada, poliranje
	9,5 min	

izvan usta u ustima u ustima i izvan usta

Upute i mjere opreza:

- Bocu tekućine i regeneratora uvijek čuvajte dobro zatvorene i u ispravnom položaju.
- Izbjegavajte dodir tekućine ili regeneratora s kožom. Mjesta dodira temeljito isperite vodom i sapunom.
- U slučaju dodira s očima dobro isperite vodom i potražite pomoć oftalmologa.
- **Ufi Gel hard** sadrži hidroksietilmetilakrilat, benzolperoksid i aceton. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Ufi Gel hard** treba odustati od njegove primjene.
- Navedena vremena odnose se na sobnu temperaturu od 25 °C i temperaturu u ustima od 35 °C. Niže temperature usporavaju, a više ubrzavaju polimerizaciju.
- Predugo ili presnažno miješanje može dovesti do stvaranja mjehurića zraka i neravnomjerne konzistencije uslijed čega nastaje hrapava površina.
- Posudu za miješanje možete više puta upotrebljavati.

Čuvanje:

Čuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Napomene za čišćenje:

Proteze podložene sredstvom **Ufi Gel hard** mogu se čistiti uobičajenim sredstvima i postupcima za čišćenje. To vrijedi i za privatno čišćenje kod kuće, ali i za profesionalno čišćenje.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavite ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Ufi Gel hard on külmkõvastav püsivalt kõva polümetakrülaadil põhinev hambarproteeside ümberbaseerimismaterjal. See on lihtne ja kiire lahendus nii otseseks kui ka kaudselt ümberbaseerimiseks.

Ufi Gel hard vedelik ei sisalda metüülmetakrülaate, seega on allergiate ja limaskesta ärrituse risk minimaalne. Komplektis sisaldab ka konditsioneer püsiva ja stabiilse siduvuse saavutamiseks.

Kasutusala:

- kõvad permanentsed täielikud või osalised ümberbaseerimised osalistel või täielike proteeside funktsiooni taastamiseks
- proteesi baasiseservade pikendamine

Kasutusviis:

1. Proteesi ettevalmistus

Kontrollige hambumust ja tehke vajaduse korral korrektureid. Puhastage protees põhjalikult harjaga ja kuivatage. Karestage kõik ümberbaseeritavad alad sobiva puuriga, k.a põse- ja huulepiirkonna baasiseservad. Seejärel puhastage ja kuivatage. Isoleerige alad, mis ei tohi kokku puutuda **Ufi Gel hard**iga (nt kunsthamba, karestatud pindadest alpool olevad huule- ja põsepiirkonnad), nt vaseliiniga.

Büügelproteesid, ankruga tööd ja osaliste proteeside kinnitid tuleb blokeerida õhukese voolava silikoonikihiga või madala sulamistemperatuuriga vahaga.

2. Konditsioneer kasutamine

Kandke pakendis oleva pintsliga konditsioneer kõigile ümberbaseeritavatele pindadele ja laske õhu käes kuivada (u 30 s). Katke kõigepealt huule- ja põsepiirkondade pinnad, seejärel proteesi baasis. Konditsioneer säilitab oma toime umbes 10 minuti jooksul pärast pealekandmist.

Tähelepanu: sulgege pudel kohe pärast kasutamist tihedalt, kuna see lendub tugevalt.

Pintslis võib seejärel näiteks alkohooliga puhastada.

3. Doseerimine ja segamine

Enne esmakordset kasutamist vahetage transpordikork tilguti vastu. **Ufi Gel hard** segatakse vahekorras 1 ml vedelikku ja 3 ml (≈ 1,8 g) pulbrit. See vastab kahele gradueeringumärgistusele tilgutil ja ühele gradueeringumärgistusele klaasilindril.

2 gradueeringumärgistuse jagu vedelikku :
1 gradueeringumärgistuse jagu pulbrit



Paksem konsistents, nt proteesi baasiseservade pikendamiseks, saavutatakse pulbri hulga suurendamisega. Väljutage vedelikku tilguti abil ja tilgutage seda PP segamistopsi. Raputage pulbrit veidi ja doseerige seda klaasilindrisse. Täpsemaks doseerimiseks sulstige pulbri pind, koputades õrnalt klaasilindri küljelle. Lisage pulber vedelikku ja segage hoolikalt plastspaatiga kuni see on ühtlane (u 10 s). Ennetage muldide moodustumist aeglase segamisega mööda segamistopsi külgi. Laske võimalikel muldidel pinnale tõusta koputades segamistopsile. Laske materjali vettida kuni saavutatakse tööks sobilik konsistents (umbes 1,5 minutit pärast segamise algust).

4. Ufi Gel hard'i kasutamine

Kandke materjali ühtlaselt plastspaatiga ettevalmistatud proteesi servale ja/või baasile. Ennetage üleliigse materjali kogunemist, eemaldage vajaduse korral sobiva instrumentiga.

Taasisestage protees ja laske patsiendil oklusaalses lõppasendis 1 min jooksul kergelt survet rakendada. Seejärel jätkake 2 min jooksul funktsionaalsete, mälumis- ja neelamisliigutustega. Veenduge, et materjal ei voolaks ülemise proteesi ümberbaseerimisel kurku, seda eriti kõva ja pehme suulae ülemineku piiril (A-joon).

4.1 Osaline ja täielik protees enese alla minevate kohtadega

Eemaldage protees 5 min pärast segamise alustamist ja eemaldage üleliigne materjal viivitamatult kääride või skalpelliga. Sisestage see uuesti suhu lõpliku hambumuse kontrollimiseks ja laske umbes 2 - 3 min kõvastuda.

Proteesi suhu asetamise asemel võib kõvastumise lõpetada ka soojas vees, nt survepotis umbes 40 °C juures. Ärge laske materjalil kõvastuda kokkupuutes õhuga, kuna atmosfäärne hapnik tekitab pinnale kõvastumata inhibitsioonikihi.

4.2 Täielikud proteesid ilma enese alla minevate kohtadega

Üleliigse materjali saab eemaldada intra- või ekstraoraalselt enne lõplikku polümeerisatsiooni. Intraoraalselt: eemaldage üleliigne materjal pärast 5 min (segamise algusest) sobivat instrumenti kasutades. Laske proteesil suus veel 2 - 3 min kõvastuda, kuni **Ufi Gel hard** on täielikult kõvastunud. Ekstraoraalselt: vt punkt 4.1.

5. Ümberbaseerimise lõpetamine

Ümberbaseeritud proteesi võib viimistleda ja poleerida tavapäraste instrumentidega (volfram-karbiidpuur, kummipoleerija, poleerimisketas).

segamise algusest	2 min	segage ja kasutage
sisestage protees suhu	1 min	rakendage survet
	2 min	funktsionaalsed liigutused
vajaduse korral eemaldage protees	1,5 min	eemaldage üleliigne materjal
sisestage protees suhu	2 min	kõvastumine
eemaldage protees	1 min	viimistlemine, poleerimine
	9,5 min	

extraorally intraorally intra- or extraorally

Teave, ettevaatusabinõud:

- Säilitage vedelikpudeleid ja konditsioneer hoolikalt suletult ja püstises asendis.
- Vältige vedelikku või konditsioneer kontakti nahaga. Loputage kokkupuutunud piirkonnad korralikult vee ja seebiga.
- Silma sattumisel loputage kohe rohke veega ja võtke ühendust silmaars-tiga.
- **Ufi Gel hard** sisaldab hidroksüetüülmetakrülaati, bensoüülperoksiidi, atsetooni. **Ufi Gel hard** ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral üksikõik millise koostisosa suhtes.
- Toodud ajavahemikud kehtivad toatemperatuuril 25 °C ja temperatuuril 35 °C suus. Madalamatel temperatuuridel on polümeerisatsioon aeglased ja kõrgematel temperatuuridel kiirem.
- Liiga pikk või jõuline segamine võib tekitada õhumulle ja mittehomo-geense konsistentsi tekkimist, mille tulemuseks on ebaühtlane pind.
- Kasutage segamistopsi korduvalt.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Puhastamine:

Ufi Gel hard iga ümberbaseeritud proteese võib puhastada tavapärased puhastusvahendid ja -protseduure kasutades. See kehtib nii koduse kui ka professionaalse puhastamise kohta.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügitandarditele.

Last revised: 07/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 CC2211 E1 0717 99 © by VOCO